

THÉÂTRE DU PALAIS-ROYAL

LES FÊTARDS

OPÉRETTE EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

DE MM.

ANTONY MARS & MAURICE HENNEQUIN

MUSIQUE

DE

VICTOR ROGER

PARTITION PIANO ET CHANT

Prix net : 12 Francs.

PARIS

AU MÈNESTREL, 2^e rue Virienne, HEUGEL & C^e

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUTS PAYS

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays,
y compris la Suède et la Norvège.*

Copyright by Heugel et C^e 1897.

AU MÈNESTREL
2^e RUE VIRIENNE
PARIS

LES FÊTARDS

OPERETTE EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

Représentée pour la première fois, au Théâtre du Palais-Royal, le 28 Octobre 1897.

Direction de MM. MUSSAY et BOYER.

DISTRIBUTION

MM.	M ^{es}
Ernest III, roi d'Illyrie . . . RAIMOND	La Marquise de Châtellerault, J. CHEIREL
Le Duc de Beaugency . . . Ch. LAMY	Théa SIDLEY
Le Marquis de Châtellerault, DUBOSC	Madame Maréchal DESCLAUZAS
Célestin, chef de fanfare . . . FRANCÈS	Sarah S. PIERNOLD
Le Doyen des abonnés . . . LUGUET	Paméla M. NARLAY
Pontbichet BELLUCCI	Carmen Mary GILLET
Le Maire CLÉMENT	Madame de Marbeuf MURANY
Le Comte de Trenitz DRAOUL	Olympe ALEX
Eugène BATRÉAU	Florentine JOURDA
Fred CHAMPAGNE	Clorinde DERMETTE
John LAVAL	Rosine J. BOIÉ
Jolivet MORI	Octavie DALZAC
Pontgibaud ALIX	Nella MERREY
Joseph DÉAN	Margot NEUVILLE I
Un Vieux Monsieur GREFFIER	Sidonie NEUVILLE II

Chef d'orchestre : M. Eug. DOMERGUE.

La scène de nos jours.

- 1^{er} ACTE. — *La Plage de Biarritz.*
- 2^e ACTE. { 1^{er} Tableau : *La Loge de Théa à l'Opera.*
 { 2^e — *L'Hôtel du roi d'Illyrie, à Paris.*
- 3^e ACTE. — *Le Métropolitain-Hôtel, à Paris.*

TABLE

ACTE I

OUVERTURE	1
1. CHEUR DES BAIGNEURS : <i>Voici l'heure où, suivant l'usage</i>	1
2. CHEUR DE SORTIE : <i>Allons vite jusqu'à la gare</i>	4
3. DUO (Le marquis, le duc) : <i>Je suis marquis de Châtellvaut</i>	6
4. COUPLETS DE LA MARQUISE : <i>Nous avons tous en ce bas monde</i>	13
5. CHEUR ET FANFARE : <i>Vive Ernest III, roi d'Illyrie</i>	17
5 ^{bis} . SORTIE DE LA FANFARE	21
6. DUO (La marquise, le marquis) : <i>C'est aussi la première fois</i>	22
6 ^{bis} . SECONDE ENTRÉE DE LA FANFARE	31
6 ^{ter} . SORTIE DE LA FANFARE	31
7. COUPLETS (Le roi) : <i>A notre dernière entrevue</i>	32
7 ^{bis} . SORTIE (Le roi, le duc, ensemble) : <i>Ah! faut voir les bandeaux qu'elle a</i>	37
7 ^{ter} . FANFARE ET FINALE	38

ACTE II

PREMIER TABLEAU

ENTR'ACTE - VALSE	39
8. INTRODUCTION et CHEUR DES DANSEUSES : <i>Mère Maréchal, ton art sans égal</i>	43
9. COUPLETS DE MADAME MARÉCHAL : <i>La beauté, la jeunesse ont un règne éphémère</i>	45
9 ^{bis} . SORTIE	47
10. CHEUR (Danseuses, abonnés et huissiers) : <i>Bravo, bravo, Théa!</i>	48
11. COUPLETS (Théa) : <i>Ah! messieurs, c'est vraiment un beau jour</i>	51
12. CHEUR DE SORTIE : <i>Bravo, bravo, Théa!</i>	58
13. DUO (La marquise, Théa) : <i>C'est par la coquetterie</i>	60
14. COUPLETS (La marquise) : <i>Si le révérend me royait</i>	69
15. FINALE a. CHEUR : <i>Le ballet vient de finir</i>	73
b. COUPLETS (Le roi) : <i>J'arrive d'un pays lointain</i>	80
c. VALSE (Théa) : <i>O Dieu malin, gentil tout plein</i>	89

DEUXIÈME TABLEAU

ENTR'ACTE - BALLET	95
16. DIVERTISSEMENT	100
17. MUSIQUE DE SCÈNE	105
18. COUPLETS (Madame Maréchal) : <i>Je n'avais pas de parapluie</i>	107
18 ^{bis} . RITOURNELLE DE SORTIE	111
19. COUPLETS (Le roi) : <i>En contemplant votre personne</i>	111
20. PANTOMIME	115

ACTE III

ENTR'ACTE	120
21. COUPLETS (La marquise) : <i>J'ai pris le rapist' pour Paris</i>	122
22. TERZETTO (La marquise, le marquis, le duc) : <i>Regardez d'abord ma coiffure</i>	124
23. COUPLETS (Madame Maréchal) : <i>Quand je t'épousai, monsieur Maréchal</i>	135
24. COUPLET FINAL (La marquise, Théa, madame Maréchal) : <i>Bien que je sois américaine</i>	141

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

HEUGEL et C^{ie}.
Éditeurs-propriétaires.

LOI DU 31 JANVIER 1791 : ARRÊT DE COUR DU 11 AVRIL 1853.

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et de compositions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants. »

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus et de la confiscation des recettes. »

NOTE DES AGENCES

Les directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

TRADUCTION RÉSERVÉE

“WIE MAN MÄNNER FESSELT”

LES FÊTARDS

OPÉRETTE EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

de MM

ANTONY MARS ET MAURICE HENNEQUIN

Musique de

VICTOR ROGER.

DEUTSCH VON OTTO EISENSCHITZ.

OUVERTURE.

All.^o non troppo.

PIANO.

First system of a piano score. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *cresc.* is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand accompaniment changes slightly. The dynamic marking *ff* is present.

Third system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand accompaniment changes slightly.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand accompaniment changes slightly. The dynamic marking *p léger.* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand accompaniment changes slightly. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand accompaniment changes slightly. Two triplet markings are present, one above the right hand and one above the left hand.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a forte dynamic marking.

Un peu plus lent.

Musical score for the second system, including a clarinet part and piano accompaniment.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with sustained chords.

And^{no} sans lenteur.

Musical score for the fourth system, marked "Andante" and "piano".

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment.

Musical score for the sixth system, ending with an "espress" marking.

All^o moderato.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and moving bass lines. The system concludes with a 6/8 time signature change. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic development. The left hand features more active bass lines. Dynamics include *f* (forte).

Third system of the musical score. The right hand has a dense texture of sixteenth notes. The left hand has a complex accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Fourth system of the musical score. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *p* (piano). The word *Pist.* (Pistone) is written above the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment is active. Dynamics include *p* (piano).

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment is active. Dynamics include *p* (piano) and *leger.* (leger).

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand. The key signature and time signature remain the same.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with some slurs, and the left hand continues with a steady accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f* (forte). The left hand continues with a steady accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand continues with a steady accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f*. The left hand continues with a steady accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

Mouv! de valse.

Pist. Cor. Clar.

p

f

f

dolce.

p

p

dolce.

Rall.

Rall.

p

Tempo.

p

Tempo.

p

mf

mf

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand includes a section marked *pp* (pianissimo) and another marked *ff* (fortissimo). There are also dynamic markings \wedge and \vee above and below the staff.

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes. The left hand continues with a steady accompaniment of chords.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment includes dynamic markings \wedge and \vee .

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment consists of chords and single notes.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes dynamic markings *tr* (trills), *Lent.* (Lento), and *ff* (fortissimo). There are also dynamic markings \wedge and \vee .

Tempo.

First system of musical notation, marked *Tempo.* and *ff*. The score is in 2/4 time and features a treble and bass clef. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Rall.

Second system of musical notation, marked *Rall.*. The tempo is slower than the first system. The right hand features a series of slurred eighth notes, and the left hand continues with a steady accompaniment.

Tempo.

Third system of musical notation, marked *Tempo.*. The tempo returns to the original speed. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Allarg.

Fourth system of musical notation, marked *Allarg.*. The tempo is significantly slower. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

ACTE I

CHŒUR DES BAIGNEURS.

Chor der Badegäste.

N^o 1.

Moderato.

PIANO.

RIDEAU.

dolce. SOP. An dem Strand' lebt man un - ge - nie - ret; Man a - mü - sirt sich und char -

Voi - ci l'heure, où, sui - vant l'u - sa - ge, On vient res - pi - rer sur la

TENORS.

Voi - ci l'heure, où, sui - vant l'u - sa - ge, On vient res - pi - rer sur la

BASSES.

Voi - ci l'heure, où, sui - vant l'u - sa - ge, On vient res - pi - rer sur la

p dolce.

mie - ret; Da wird geschwatzt, — End wird gescherzt; — Die

pla - ge, Tout en causant, — Tout en ri - ant, — Tout
 pla - ge, Tout en causant, — Tout en ri - ant, — Tout
 pla - ge, Tout en causant, — Tout en ri - ant, — Tout

wird ge - kos't und wird ge - herzt, Und wird ge - herzt. An dem Strand lebt man

en buvant, En po - ti - nant, En po - ti - nant. Voi - ci l'heure, où, sui -
 en buvant, En po - ti - nant, En po - ti - nant. Voi - ci l'heure, où, sui -
 en buvant, En po - ti - nant, En po - ti - nant. Voi - ci l'heure, où, sui -

un - ge - nie - ret, Man ko - kettiert und man chor - mie - ret, Da wird gescherzt und
cresc.

- vant lusa - ge, On vient res - pi - rer sur la pla - ge, Tout en causant, En
 - vant lusa - ge, On vient res - pi - rer sur la pla - ge, Tout en causant, En
 - vant lusa - ge, On vient res - pi - rer sur la pla - ge, Tout en causant, En
cresc.

wird ge-herzt. Am Stran-de lebt man un-ge-niert, Man ko-ket-tie-ret
cresc.

po-ti-nant. Oui, c'est l'heure où, suivant l'u-sa-ge, L'on vient res-pi-

po-ti-nant. Oui, c'est l'heure où, suivant l'u-sa-ge, L'on vient res-pi-

po-ti-nant. Oui, c'est l'heure où, suivant l'u-sa-ge, L'on vient res-pi-

p *cresc.*

Und man char-mie-ret un-ge-nie-ret.

-rer sur la pla-ge, sur la pla-ge.

-rer sur la pla-ge, sur la pla-ge.

-rer sur la pla-ge, sur la pla-ge.

f *p* *mf*

dim. *p*

dim. *pp*

CHŒUR DE SORTIE

Abgangs Chor.

STICHWORT. Na, ich will
mir die Durchlaucht doch
auch ansehen gehen.

N^o 2.

Je vais tout de même
aller le voir arriver.

Allegretto.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES

PIANO.

Nun lasst uns Al-le, Al-le

Al-lons vi-te jusqu'à la

Al-lons vi-te jusqu'à la

Al-lons vi-te jusqu'à la

Allegretto.

ei-len Zum Empfang des Fürs-ten auf dir Bahn, — Lasst uns hier länger nicht ver-

ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-

ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-

ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-

wei-len, Sehn' wir uns die-se Durchlaucht an — Nun lasst uns At-le, Al-le,

- pa-re Dé-jà pour cell' so-len-ni-té. — Al-lons vi-te jusqu'à la

- pa-re Dé-jà pour cell' so-len-ni-té. — Al-lons vi-te jusqu'à la

- pa-re Dé-jà pour cell' so-len-ni-té. — Al-lons vi-te jusqu'à la

ei len, zum Empfang des Fürsten auf die Bahn, — Nicht län-ger lasst uns hier ver-

ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-
 ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-
 ga-re, Pour voir ar-ri-ver sa ma-jes-té; — Tou-te la ville se pré-

wei-len, Sehn' wir uns die-se Durch-laucht an. —

- pa-re Dé-jà pour cett' so-len-ni-té.
 - pa-re Dé-jà pour cett' so-len-ni-té.
 - pa-re Dé-jà pour cett' so-len-ni-té.

p

Hautb.

Clar.

B^{on}

pp

DUO (*)

LE MARQUIS, LE DUC.

N^o 5.

Ne plus avoir de pantalon.

LE MARQUIS. *All^o moderato.*

LE DUC. *All^o moderato.*

PIANO. *ff* *p*

1^{re} M. *suis marquis de Châtel'rault.* Plus

1^{re} D. *Et moi, le duc de Beaugen - cy.*

1^{re} M. *no_ble que La Roch'foulcauld.* Des rois de

1^{re} U. *J'é - ga.le les Montmoren - cy.*

staccato.

(*) In der deutschen Ausgabe entfällt diese Nummer.

1^e M.
 France et de Na - var - re, Ma fa - mil - le fut le sou - tien. —
 1^e D.
 Quand d'Orlé -

1^e D.
 — ans mé - crit, chose ra - re, Il m'ap - pel - le son cher cou -

Mod^{lo} sans lenteur. LE MARQUIS.
 1^e D.
 — sin. — E - tait - ce la pei - ne vrai - ment D'al -
 Mod^{lo} sans lenteur.
 m.g. p

1^e M.
 — ler, bra - vant les es - to - ca - des, Se faire un nom dans

1^{re} M. les croi - sa - des, Dans les croi - sa - des, —

2^e Pour remporter à chaqu'

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The vocal line (1^{re} M.) begins with the lyrics 'les croi - sa - des, Dans les croi - sa - des, —'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4.

1^{re} M. **Pressez un peu.**
C'était pas la pei-ne,

2^e ins - tant Des cu - lot - tes à l'Épatant! **Pressez un peu.**

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal line (1^{re} M.) has the lyrics 'C'était pas la pei-ne,' followed by a musical phrase. The vocal line (2^e) has the lyrics 'ins - tant Des cu - lot - tes à l'Épatant!' followed by 'Pressez un peu.'. The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. A fermata is placed over the final chord of the piano part in measure 8.

1^{re} M. C'était pas la pei-ne,

2^e C'était pas la pei-ne, C'était pas la pei-ne,

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The vocal line (1^{re} M.) has the lyrics 'C'était pas la pei-ne,'. The vocal line (2^e) has the lyrics 'C'était pas la pei-ne, C'était pas la pei-ne,'. The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. A fermata is placed over the final chord of the piano part in measure 12.

1^{re} M.
C'n'était pas la peine, c'n'était pas la peine as - su - ré - ment!

1^{re} D.
C'n'était pas la peine, c'n'était pas la peine as - su - ré - ment! Le

p

1^{re} M.
Com - me celui des Beaugen - cy, ———

1^{re} D.
bla - son des Cha - tel - le - rault, De

1^{re} M.
A - vait besoin d'un coup d'ver - nis. ———

1^{re} D.
haut en bas, de bas en haut, Quant à

1^{re}
M.

C'est grâce à

1^{re}
D.

mon castel histo - ri - que. Don - jons, créneaux et ponts le vis,

1^{re}
M.

la riche A - mé - ri - que Qu'on va re - do - cer ses lam -

Mod^{to} sans lenteur.

1^{re}
M.

- bris

LE DUC.

Mod^{to} sans lenteur.

É - tait - ce la pei - ne vrai - ment D'É -

m.g.

p

le
U. 

_le _ ver ces vieil _ les mu_railles, Té _ moins de plus de cent ba_tail _ les,

LE MARQUIS.



Pour les fai_re, l'hi_ver der _ nier, Hy _

le
D. de cent ba _ tail _ les, _

Pressez un peu.

le
M. 

_po _ thé _ quer par le fon_cier.

le
D. 

C'hé_tait pas la pei_ne,
Pressez un peu.

1.
M. *C'hé_tait pas la pei_ne, C'hé_tait pas la pei_ne,*

1.
D. *C'hé_tait pas la pei_ne,*

1.
M. *C'hé_tait pas la pei_ne, c'hé_tait pas la pei_ne as - su - ré -*

1.
D. *C'hé_tait pas la pei_ne, c'hé_tait pas la pei_ne as - su - ré -*

p

1.
M. *- ment!*

1.
D. *- ment!*

f

COUPLETS DE LA MARQUISE

Couplet der Marquise.

STICHWORT: Ja wohl!

Lesquels? Marquis?

N^o 4.Mod^{to} sans lenteur.

LA MARQUISE.

Mod^{to} sans lenteur.

PIANO.

Musical score for the first system, featuring a vocal line for 'LA MARQUISE' and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'p'.

Es ist uns Allen hier be-schie - - den, Zu er - fül - - len die heil' ge
sans nuance.

la M. *la M.*
Nous a - vonstous en ce bas mon - de A rem - plir un de - voir sa -

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'pp' and 'mf'.

Pflicht: — Gr - bet der Menschheit ih - ren Frie - den! Ge - bet ihr

la M. *la M.*
- cré. — Ré - pé - tez - le tous à la ron - de, C'est de sau -

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'p'.

Kraft und Zu - ver - sicht! — Für wel - che Lust sind wir em - pfäng - lich? Ach,

la M. *la M.*
- ver l'hu - ma - ni - té!... — Que sont les plaisirs de la ter - re? Ils

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

nicht schafft Freude in Wirklichkeit; Denn unser Leib, der ist vergänglich; Nur die

la M.

ne sourient en vérité. Car notre corps n'est qu'éphémère Et notre

Seele ist die Ewigkeit. Nur das müßige Leben und das ernste Streben,

Allegretto.

la M.

àme est l'éternité! C'est la continence Et la tempérance

Allegretto.

Sünden zu vermeiden gibt uns Kraft zum Leiden. Nur das müßige Leben und das

la M.

Qui sauveront la France, J'en ai l'espérance. C'est la continence Et la

ernste Streben, Sünde zu vermeiden, gibt uns Kraft zum Leiden!

Rit.

la M.

tempérance Qui sauveront la France, J'en ai l'espérance!

Rit.

f

D'rum Män_ner voll von Schuld und Feh - - le, Lasset uns Euch sagen was Euch

1a
M.

Mes_sieurs, le devoir de la fem - me, Com - me di_sait le ré_vé -

fromt. — Wir müssen ret_ten eu_re See - le, Auf dass Ihr

1a
M.

_rend, — Est de lâ_cher dsauver voitr' à - nie, Ma - tin et

in den Him_mel kommt. — Selbst im trauten Eh'ge_ma - - che

1a
M.

soir, à chaque ins_tant. — Meme à l'heure du sa_cri - fi - - ce,

Wenn um Lie - be girt der Herr Gemahl, — Muss das Weib, das zar_te

1a
M.

Quand Mon_sieur se montre empressé, — Il faut toujours, a_vant l'ô -

schwache, Stets ein-ge-denkeinder Moral.

la M.

ti - ce. Lui fai - red, un air inspi - ré,

Nur das müss'ge Leben und das ernste Stre-ben, Sünden zu vermeiden, Gibt uns Allegretto.

la M.

Un'plüt' confé-rence Plei-ne dé-lo-quen-ce Sur la tempé-rance Et la

Allegretto.

Kraft zum Lei-den; Nur das müss'ge Le-ben und das erns-te Stre-ben,

la M.

con-ti-nen-ce. Un'plüt' confé-rence Plei-ne dé-lo-quen-ce

Sünden zu vermei-den, gibt uns Kraft zum Lei - - den.

la M.

Sur la con-ti-nen-ce et la tem-pé-ran - - ce.

Rit.

Rit.

f

CHŒUR ET FANFARE.

Chor und Fanfare.

STICHWORT:

Es lebe der Fürst!

J'aime encore mieux
brochure évangélique.N^o 5.

Maestoso.

PIANO.

ff avec éclat. m. g.

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Maestoso' and the dynamics are 'ff avec éclat'.

SOP.

Hoch der Fürst von

TENORS.

Vive Ernest trois,

BASSES.

Vive Ernest trois,

Vive Ernest trois,

The vocal parts (Soprano, Tenors, Basses) and piano accompaniment are shown. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The vocal parts enter with the lyrics 'Hoch der Fürst von' and 'Vive Ernest trois,'.

Xe - no - phon - ti! Sei will - kommen uns an diesem Strand, Will kom - men in

roi d'Ily - ri - e! Qu'il daigne re - cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, Nos

roi d'Ily - ri - e! Qu'il daigne re - cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, Nos

roi d'Ily - ri - e! Qu'il daigne re - cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, Nos

The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment for the vocal parts. The lyrics are repeated in the vocal parts.

un - serm Land, wo — Mancher schön Zerstreung fand.

vœux nombreux De bonheur et de longue vi - el
 vœux nombreux De bonheur et de longue vi - el
 vœux nombreux De bonheur et de longue vi - el

Hoch der Fürst von Xe - no - phon - ti! Sei will - kom - men

Vive Er - nest trois, roi d'Il - ly - ri - e! Qu'il dai - gne re -
 Vive Er - nest trois, roi d'Il - ly - ri - e! Qu'il dai - gne re -
 Vive Er - nest trois, roi d'Il - ly - ri - e! Qu'il dai - gne re -

uns an die - sem Strand, in un - serm schö - nen Land, — Wo Mancher

- cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, nos vœux De bonheur
 - cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, nos vœux De bonheur
 - cevoir en ces lieux Nos vœux nombreux, nos vœux De bonheur

schon Zer - streuung fund.

Hoch leb' der

et de longue vi - e! Vive — Er - nest

et de longue vi - e! Vive — Er - nest

et de longue vi - e! Vive — Er - nest

Fürst

Hoch leb' der Fürst

trois! Vive — Er - nest trois!

trois! Vive — Er - nest trois!

trois! Vive — Er - nest trois!

Allegro.

von Xe - no - phou - - - ti.

Vive — Er - nest trois!

Vive — Er - nest trois!

Vive — Er - nest trois!

FANFARE SUR LA SCÈNE. (FANFARE AUF DER BÜHNE.)

Allegro. (Mouv! de Pas redoublé.) (Doppelschritt.)

FANFARE SUR LA SCENE. (FANFARE AUF DER BÜHNE.)

The first system of the musical score is written for piano in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. It includes a dynamic marking of *f* in the right hand. The melodic line in the right hand shows some phrasing with slurs and accents, while the left hand maintains a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows the continuation of the fanfare. The right hand melody moves through various intervals, and the left hand accompaniment remains consistent with eighth-note patterns.

The fourth system introduces a triplet of eighth notes in the right hand melody. The left hand accompaniment continues with eighth notes, and there are some phrasing slurs and accents in the right hand.

The fifth system continues the melodic development in the right hand. The left hand accompaniment is consistent. There are several slurs and accents throughout the system.

The sixth system concludes the fanfare. The right hand melody ends with a final flourish, and the left hand accompaniment provides a solid rhythmic base. The piece ends with a final chord in the right hand.

SORTIE DE LA FANFARE.
Abgang der Bühnenmusik.

STICHWORT:
Es lebe der Fürst.

Vive le roi!

(Après la scène du Maire.)

(Nach der Scene mit dem Maire.)

Nº 5 bis.

PIANO.

DUO

LA MARQUISE, LE MARQUIS. STICHWORT:

Wenn uns der Reverend jetzt säh'.

N^o 6.

Si le révérend vous entendait.

All^o agitato.

LA MARQUISE.



LE MARQUIS.



Zuerst den Male, meiner

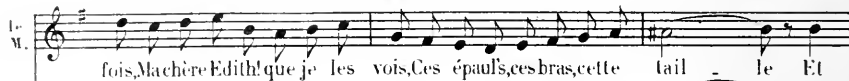
All^o agitato.

C'est aussi la première

PIANO.



1^r. Treu! Sch' ich (bei Gott, das ist mir neu) den Hals, die Schultern und den Rücken, Und



fois, Madèrè Edith! que je les vois, Ces épaules, ces bras, cette taille Et



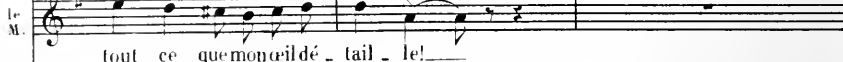
LA MARQUISE.

Oh, blick' hin - weg, sieh' mich nicht



Voulez-vous bien fer - mer les

die - sen Arm, Oh, welch' Ent - zü - ken. —



tout ce que mon aîlé - tail - le! —



an! *Mach mich nicht böse, Du — schlimmer Mann!*

veux, Fermez-les, marquis, — Je le veux, — *Bis heute*

Jusqu'à pré-

p dolce.

komt' von Dei-nen Rei-zen — ich gar nichts sehn'; Du tha-test

-sent, j'é-tais, ma chère, — J'étais comme un pro-pri-é-

ge-zen Mit all'den Ga-ben der Na-tur, Ich könt'die Formen ah-nen

à volonté.

-tai-re, Qui, possé-dant monts et val-lons, Ne les connaît qu'à tâ-

Suivez.

LA MARQUISE.

Ge-nug, ge-nug! Das ist im-per-ti-

nur; ich könt'die Formen ah-nen nur. Assez! — as-sez! Remettez à fins-

-tons, Ne les connaît qu'à tâ-tons.

neut — das ist fri - vol, ist in - de - zent.

— tant... C'est immo - ral! C'est in - dé - cent! Was fällt Dir
Où voyez -

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet in the bass line.

ein? Sei doch nicht prü - del — Ich bin die

-vous donc l'in - dé - cen - ce, Que votre é -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a consistent triplet pattern in the bass line.

Zie - re - rei nun müd! Bist mei - ne Gat - tin ja, mein Weib! Gehörst mir
Rall. *p* Tempo.

-poux ait con - nais - sance De tous les trés - sors que je vois! Je ne fais
Tempo.

Suivez.

The third system includes a tempo change from Rall. to Tempo. The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

LA MARQUISE.

Hör' auf des Bö - sen Stimme

an mit Seel' und Leib. Non, vous n'a - vez pas ce - lui -
qu'ex - er - cer mes droits.

The fourth system features the vocal entry of La Marquise and the piano accompaniment. The piano part includes a triplet in the bass line.

nicht, hör' auf des Bö - sen Stim - me nicht! Lass' ab von

1. M.

-là, non, vous n'a - vez pas ce - lui - là. La loi se -

sün - di - gen Be - gehren. Die Keuschheit ist des Wei - bes

1. M.

- rail par trop in - fä - me. Ce n'est pas en montrant tout

Pflicht, Ich kañ den Wunsch Dir nicht ge wöh - ren! Man

1. M.

ça Qu'on parvient à sauver son à - me! Il

Rall. **Mouv! de Valse.** *pp*

Suivez. **Mouv! de Valse.** *pp*

muss in die sem Le - ben ver - küll - len man - cher - bi, Ver -

1. M.

faut, en cet - te vie, Il faut ca - cher ce - là,

ül - len man cher-lei, Man darf sich nichts ver-ge - ben, wā im - mer.

1. M. *Rit.*

Son - ger à l'au - de - là Et ce se - rait im - pi - e De ne pas

crise. *Rit.*

es sei; Man muss in diesem Le - ben ver - hül - len man - cher

Tempo.

1. M. **Tempo.**

ca - cher cà! il faut en ce - le vie, Il faut ca - cher tout

LE MARQUIS Man muss in diesem Le - ben auch sein ein we - nig

Il faut en ce - le vie, Ma chère, il faut aus -

Tempo.

pp

le, Gar mancher - lei, Man darf sich nichts ver - ge - ben, Wā immer

Rall.

1. M. **Rall.**

cà, Son - ger à l'au - de - là Et ce se - rait im - pi - e De ne pas

frei. Ein' ges Ei - ner - lei Kann Kei - nen Reiz uns ge - ben. Drum fort die

1. M. **Rall.**

- si Son - ger à son ma - ri Et ce se - rait im - pi - e De nen a -

es auch seil! _____ Oh, schweige still! _____

Tempo.

1.
M.
ca - cher ça! _____ Ah! Taisez-vous! _____
Zie - re - rei! _____
2.
M.
voir scu - ci! _____

Tempo.

légèr.

p

Will nichts mehr hö - ren! Kann dein Ver - lan - gen nie - mals ge - wäk - ren

1.
M.
Je vous l'or - don - ne; Con - ten - tez vous _____ de ç'qu'on vous don - ne.
2.
M.
LE MARQUIS.

Be - denke nur:

mein Herr Mar quis _____

Ich

1.
M.
Et brisons - là _____ pour vous pu - nir _____ de
2.
M.
LE MARQUIS. *E - dith!*
E - dith!

bin — sehr wohl er — zo — gen, Ich wer — de mich — Ver — ges — sen

1.
M.

vo — tre — ef — fer — ves — cen — ce, Vous voudrez bien — à la — ve —

nie, — Dar — um sei nicht un — ge — zo — gen.

1.
M.

— nir — As — sis — ter — à cha — qu'con — fé — ren — ce. So hör' mich doch

LE MARQUIS

Ce que je de —

Ich

1.
M.

ru — hig nun an — Was ich wün — sche, das hat je — der Mann. Ah!

— man — de pour — tant — Je vous ju — re — n'à rien dé — fray — ant.

ver — de roth bei — der I — dee, Bin ja so schüch — tern wie ein

1.
M.

je rou — gis en y pen — sant, — Oui, je rou — gis en y pen —

Rit.

1.
M.

- sant!
LE MARQUIS. So lass doch, mein Kind, dieses Zie - ren, Du musstes doch

C'est ce que la Chambre, na - guè re, De - mandait à

p

ein - mal pro bie - ren, Wirst Dich doch vor mir nicht ge - hir - ren.

Rall.

1.
M.

chaqu' mi - nis - tère: Que vous fassiez de la lu - miè - re

Rall. Suivez

Man muss in diesem Leben auch sein ein we - nig frei

Tempo.

1.
M.

mp Il faut en cette vie, Ma chère, il faut aus - si

Tempo.

pp

Ew' - ges Ei - ner lei Kañ Kei - nen Rivz uns ge - ben, D'rum fort die

Rit.

1.
M.

Son - ger à son ma - ri Et ce se - rait im - pi - e De n'en a -

cresc.

Rit.

Man — muss — in die-sem Le-ben ver hül - len man - cher

LA MARQUISE. Tempo.

Il — faut — en cet-le vie, — Il faut ca-cher tout
 Zie-re-rei, Man — muss — in die-sem Le-ben auch sein ein we - nig
 voir souci. Il — faut — en cet-le vie. — Ma chère, il faut aus-

pp

lei — Gar man-cher-lei. Man darf sich nichts ver-ge - ben, Wañ immer

Rall.

ça. — Songer à l'au-de - là — Et ce se-rait im-pi - e De ne pas
 frii. — Ev'ges Ei-ner-lei Kann Kei-nen Reiz aus ge - ben. Drum fort die
 - si — Songer à son ma - ri — Et ce se-rait im-pi - e De n'en a -

Rall.

es auch seil —

Rall. Tempo.

ca - cher — ça. —
 Zie - re - rei!
 - voir — sou - ci. —

Rall. p cresc. f

SECONDE ENTRÉE DE LA FANFARE.

Zweiter Auftritt der Fanfare.

STICHWORT: Sie wird nicht die Eide nichtendra pas
Lampe anzulöschten. La lampe...elle!

N° 6 bis.

PIANO. *f*

SORTIE DE LA FANFARE.

Abgang der Fanfare.

STICHWORT:

Es lebe der Fürst...

Vive l'Illirie!...

Au revoir, Messieurs.

N° 6 ter.

PIANO. *f*

COUPLETS.

STICHWORT:

Da wär' ich doch begierig...

LE ROI

Couplet des Fürsten.

Votre Majesté intriguem
mes meninges.

N. 7.

LE ROI.

PIANO.

f

Als
A

jüngst mein Freund, der Fürst von Birma, Zu mir nach Xe - no - phon - ti
no - tre der - nière en - tre - vue - Le Roi d'Po - logn' - rev'nant - d'Pa -

p

kam - Da schwärm'd'er von ei - ner Fran - zö - sin, die sein
- ris - A - vait en - cor l'ami tout é - mue - Et par - lait

Herz ge - fan - gen nahm - Er hat in Pa - ris sie ge -
en ter - mes ra - vis - Du - ne femm' exquisite et par -

p

se - hen, s'war ei - ne viel - umschwärmte Beau - té, Sie

- fai - te, Plus fraî - che mê - me que le prin - temps Et

that ihm den Kopf ganz ver - dre - hen, die herr li - che, ar - ti - ge Fee.

Rall.

qui lui fit tourner la tête, Comm'el - le vous tourne à viugt ans!

Rall.

Ihr Na - me, so sagt'er, ist The - a; Sie ist so schlank und schön w's

Allegretto.

Son nom, me dit-il, est Thé - a Elle est danseuse à l'Opé -

Allegretto.

Le - a. Ist Tän - ze - rin, ja Tän - ze - rin, die schö - ne

- ra. La p'tit' Thé, thé, la p'tit' Thé, thé, La p'tit' Thé -

The - a. Man muss sie hüpfen, schweben sehn — Um

le R.

- a. Ah! faut voir les bandeaux qu'elle a! Ah!

f *p*

die Begrüstung zu ver - stehn — Die Tán - ze - rin, ja

le R.

faut voir les bandeaux qu'elle a, La p'tit' Thé, thé, La

Tán - ze - rin, die schöne, schlanke The - a.

le R.

p'tit' Thé, thé, La p'tit' Thé, thé, La p'tit' Thé - a.

f

Seit je - ner Zeit denke ich immer an die - se

le R.

De - puis je ne pen - se qu'à cel - le Qui lui cau -

p

tan - zen - de Beau - té ——— Un - ru - hen kann - ich nim - mer, Bis ich sie

le
R.

- sa tant de bon - heur; ——— El - le dan - se dans ma ce - ve - lle, Devant mes

la - de zum Sou - per ——— Da kommt neu - lich mein Herr Mi -

le
R.

yeux et dans mon cœur. ——— Ain - si, te - nez, la s' main' der -

ni - ster mit ei - nem neu - en, wicht'gen Pro - ject, ——— Schlägt vor mir auf das Staatsre -

le
R.

niè - re, A - près a - voir sabré le bud - jet... ——— "Si - re, me dit mon minis -

- gi - ster Und fragt: Durchlaucht, Wer wird Prä - fet? ——— Und

le
R.

tè - re, Par qui rempla - cer tel Pré - fet?' ——— Et

Rall. **Allegretto.**

Rall. **Allegretto.**

ich sag' d'rauf: Na-tür-lich The - a, Sie ist so schlank und schön wie Le - a, Ist

1.
R.

p

j'lui répons: nommez Thé - a. Elle est dan - seuse à l'O - pé - ra, La

Tän - ze - rin, Ja, Tän - ze - rin, die schö - ne The - a, Man

1.
R.

f

p'tit Thé, thé, La p'tit Thé, thé, La p'tit Thé - a! Ah!

muss sie hüpfen, schwe - ben, seh'n Um die Be - geist' rung zu ver - steh'n Die

1.
R.

p

faut voir les bandeaux qu'elle a, Ah! faut voir les bandeaux qu'elle a, La

Tän - ze - rin, ja Tän - ze - rin, die schöne schlanke The - a.

1.
R.

f

p'tit Thé, thé, La p'tit Thé, thé, la p'tit Thé, thé, la p'tit Thé - a!

sf

Immer mit der Welt

SORTIE.
Abgang.

STICHWORT:
Es lebe Paris und Theu!
Vous revoir à Paris.

N° 7 bis.

(Gesprochen.)
(On parle.)

PIANO. *p*

DER FÜRST.
LE ROI.

Man muss sie hü - pfen, schwe - ben

Ah! faut voir les bandeaux qu'elle

sehn'. — Um die Be geist' rung zu ver - stehn'. — Die Tan - ze - rin, ja,

LE DUC.

a! — Ah! faut voir les bandeaux qu'elle a! — La p'tit Thé, thé, La

Tän - ze - rin, dieschö - ne, schlanke The - - a!

p'tit Thé, thé, La p'tit Thé, thé, La p'tit Thé - a!

FANFARE ET FINALE.

N^o 7 ter.STICHWORT: *Ja, wollen denn die
mir bis nach Paris folgen?*

FANFARE DANS L'ORCHESTRE.

PIANO. *mf*

ENTRÉE DE LA FANFARE
ET ORCHESTRE

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II.

ENTR'ACTE - VALSE.

Mouv! de Valse.

PIANO.

Rall.

A tempo.
très doux, (sehr zart.)

Rit. - - - Tempo.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a long slur over the first four measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic and transitioning to piano (*p*). The left hand continues with a steady accompaniment. The word *léger.* is written above the right hand.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with several slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and moving bass notes.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and bass movement.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking and the word *léger.* above it. The left hand accompaniment includes a *dim.* marking below it. Dynamics include *f* and *p*.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a *dim.* marking below it. Dynamics include *f* and *p*.

First system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (piano and bass clefs) with a complex accompaniment. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and phrasing.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Appassionato.

Third system of musical notation, marked **Appassionato.** The tempo and character change, indicated by the dynamic marking *mf* (mezzo-forte) and the presence of slurs over the melodic lines.

Rit.

Fourth system of musical notation, marked **Rit.** (Ritardando). The tempo slows down, and the melodic lines are more expressive, with prominent slurs.

Tempo.

Fifth system of musical notation, marked **Tempo.** The tempo returns to the original speed. The piano part features a prominent *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with a consistent tempo and dynamic level. The accompaniment remains active with eighth-note patterns.

Rall.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked "Rall." and "f". The score features a mix of chords and melodic lines in both hands, with some passages involving sixteenth-note runs in the bass. The piece concludes with a double bar line.

Enchaînez.
(Anschliessen.)

INTRODUCTION ET CHŒUR.

Introduction und Chor der Tänzerinnen.

N^o 8.

Allegretto.

VORHANG AUF.
RIDEAU.

PIANO. *f*

SOPRANI.

Mutter Maréchal,

Mè-re Maréchal,

thu' uns noch einmal Rasch das Schicksal sa - gen. — Kar - ten flink her-bei!

ton art sans égal Fait que l'on sin - cli - ne. — Les car - tes en main,

Re - de nur ganz frei, denn wir haben gar vie - les zu fragen, Mutter Ma rechal,

Rall.

Tempo.

Dis-nous donc enfin Quel destin l'edes fin Nous des - ti - ne. Mè-re Maréchal.

Rall.

Tempo.

Thu' uns noch einmal Rasch das Schicksal sa - gen Karten flink her - bei! Und

Ton art sans é - gal Fait que l'on s'in - eli - ne. — Les car - tes en main, Dis-

re - de nur ganz frei und sans gêne lass' uns fra - gen. Re - de nur ganz frei,
- nous donc Quel des - tin le des - tin Nous des - ti - ne, Dis - nous donc enfin

Hem wir haben gar viel zu fra - gen, Oh, Mutter Ma - ré - chal, Oh, Mutter Ma - ré -
Quel des - tin le des - tin Nous des - ti - ne. O mè - re Ma - ré - chal, O mè - re Ma - ré -

chal. Du bist un - ser I - de - al!

- chal, Ton art est sans é - gal!

COUPLETS PARLÉS.

M^{me} MARÉCHAL.N^o 9.STICHWORT: Ich hab'eben auch
ein zu weiches Herz gehabt.Mod^{to} con moto.

Rall.

PIANO.

Die Schönheit, die Jugend, sind flüchtig, ver - gäng lich. Sie sind
La Beauté, la jeunesse ont un règne éphé - mè - re. Tout ça

wie der Wind, sie fliehen gar flink dahin! D'rum sei, mein Kind,
vois - tu, ça n'est qu'un rayon de soleil! N'imite pas, enfant,

nicht zu sehr empfänglich für Liebes schwü - re... für Phanta -
ta tante ni ta mère: Songe à ton ave - nir, é - coute mon con -

- sie'n
- seil...

Gar bald ist vergessen der Schwur, erloschen die Glut...
Après l'Printemps, l'Été... vient l'hiver monotone...

Die Blume ist verblüht; es bleibt die reife Frucht.

D'rum sei, mein

On ne l'aimera plus; mais, au moins l'œu - re con - tent, Quand tu ver -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The lyrics are: "On ne l'aimera plus; mais, au moins l'œu - re con - tent, Quand tu ver -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

Kind recht schla - ——— Sei spar - sam mit der Lie - - be

- ras tom - ber, ——— Tom - ber les feuil - l's d'au - tom - ne,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- ras tom - ber, ——— Tom - ber les feuil - l's d'au - tom - ne,". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Glaub' der er - fahr' - nen Frau, ——— die viel er - zäh - len Käu -

Tu pourras dir: J' m'en fich', ——— j'ai du bon trois pour cent.

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Tu pourras dir: J' m'en fich', ——— j'ai du bon trois pour cent." The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords.

Ich war ja beim Bal - lett ——— In der Pa - ri - ser

Quand tu ver - ras tom - ber, ——— tom - ber les feuil - l's d'au -

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Quand tu ver - ras tom - ber, ——— tom - ber les feuil - l's d'au -". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and a treble line with chords.

o - - - per, Ich tanz - te vun - der - nett, mit viel
ad lib.

- tom - ne, — Tu pour - ras dir', j'm'en fich', Tu pour -

Chic und E - lan, mit viel Chic und E - lan!

- ras dir' j'm'en fich', J'ai du bon trois pour cent!

SORTIE.

Abgang.

Auf Wiedersehen, Mutter Marechal.

Allons jeter un coup d'œil sur la salle.

N^o 9 bis.

Allegretto.

PIANO. *mf*

CHŒUR (*)

DANSEUSES, ABONNÉS, HUISSIERS,
TÄNZERINNEN, HABITÉS, BÜHNENPERSONAL

(beiderlei Geschlechts)

Viendra sûrement ce soir,

STICHWORT: Ach meine Nichte...

Nº 10.

Allegretto.

PIANO.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

Bra - vo bra - vo Thé.

Bra - vo! bra - vo, Thé.

Bra - vo! bravo, Thé.

Bra - vo! bravo, Thé.

al Bra - vo bra - vo Bra - vo Thé - a! Bist un - ver - gleich - lich und un - er -

- a! Bravo! bra - vo! Bra - vo! Thé - a! C'est ad - mi - ra - ble, in - com - pa -

- a! Bravo! bra - vo! Bra - vo! Thé - a! C'est ad - mi - ra - ble, in - com - pa -

- a! Bravo! bra - vo! Bra - vo! Thé - a! C'est ad - mi - ra - ble, in - com - pa -

- ra - ble! Ah! quel - le grâce elle à Cet - te Thé - a! Bra -
 - ra - ble! Ah! quel - le grâce elle a Cet - te Thé - a! Bra -
 - ra - ble! Ah! quel - le grâce elle a Cet - te Thé - a! Bra -

vo! Bra - vo! Thé - a. Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! bra -
 - vo! Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! bra -
 - vo! Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! bra -

vol Bist un - ver - gleich - lich, un - er - reich - lich! Ach, wel - che
 - vo! C'est ad - mi - rable! Incom - pa - rable! Ah! quel - le
 - vo! C'est ad - mi - rable! Incom - pa - rable! Ah! quel - le
 - vo! C'est ad - mi - rable! Incom - pa - rable! Ah! quel - le

Gra - zie hat uns, re The - a! Bist un - vergleichlich

grâce elle a Cét - te Thé - a! C'est ad - mirable! In -
 grâce elle a Cét - te Thé - a! C'est ad - mirable! In -
 grâce elle a Cét - te Thé - a! C'est ad - mirable! In -

un - erreichlich! vol - ler Verp' und Chiel Bravo! bra -

- com - parable! Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -
 - com - parable! Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -
 - com - parable! Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -

vo! Bravo! Thé - a!

- vo! Bra - vo! Thé - a!
 - vo! Bra - vo! Thé - a!
 - vo! Bra - vo! Thé - a!

COUPLETS

STICHWORT:

51

Ist das nicht rührend?

THEA

Dire que c'est ma
niece! J'en pleure!

N° 11.

Moderato.

Rit.

PIANO.

THÉA. Oh, Freun-de, un-ver-gess-lich war der Tag für-wahr.

Ab! Messieurs, c'est vraiment un beau jour de ga-la.

Als ich auf-trat, sah ich er-wur-tungs-voll ge-len-ker

En entrant j'ai re-vu tout le monde à sa pla-ce;

Auf mich die Blicke Al-ler. Da wur-de es mir klar,

Mes très chers abon-nés au grand complet sont là,

Dass das ganze Pu_bli_cum mir sei-ne Gunst ge_schen - - ket _____

T. 

A l'orchestre, au bal - con, dans les loges de fa - ce, _____

Ju, ich wer-de fe - tirt _____ Und bekom - plimen - tirt _____

T. 

C'est à qui me sou - rit, _____ C'est à qui m'applau - dit; _____

Al - les klutcht in die Hän - de, Ap - plau - dirt oh - ne En - de

T. 

On me fête, on m'a'e - cla - me, Et quand bais - se la toi - le,

Und man ruft mich her - aus, _____ Mit Ju - belge - brans _____

T. 

Au milieu des bra - vos _____ Qui frappent les é - chos, _____

Und Kränze und Lu - we - len, dür - fen nicht feh - len; Und ganz ent -

De première gran - deur on me proclame é - toi - le, Tout en di -

- zückt man auf mich blickt! — Vor we - nig Jah - ren, (Ihr sollt's er -

Rit. très gracieux.

- sant: C'est ren - ver - sant! — Je l'ai con - nu - e Tou - te me -

Rit.

pp

fah - ren) War ich noch arm, dass Gott er - barm! War win - zig klein und nett,

Rall.

Tempo.

- nu - e; No - tre Thé - a, Dans ce temps-là N'É - tait qu'un tout p'tit rat —

Rall.

Tempo.

zart und a - drett, War ei - ne munt're Rat - te vom Bal - lett. — Ver we - nig

Rall.

De l'O - pé - ra Pas plus haut qu'ça, Pas plus haut qu'ça! — Je l'ai con -

Rall.

Jah - ren, (Ihr sollt's er - fah - ren) War ich noch arm, dass Gott er - barm! War

Rall. **Tempo.**

Rall. **Tempo.**

- nu - e Tou - te me - nu - e, No - tre Thé - a, Dans ce temps - là N'é -

win - zig klein und nett, Zart und a - drett, War ei - ne Rat - te vom Bal -

- tait qu'un tout p'tit rat — De — l'Opé - ra, — Untout p'tit rat, Pas plus haut

lett!

qu'ga!

Im Par - kett, im Par - terreschwärmt für mich je - der Herr —

C'est un tel, puis un tel, je les vois d'un coup d'œil. —

p

Je - der Ha - bi - tu - é, Ob Of - fi - zier, ob Bun - kier, Ob Künst - ler, ob F.

T. Le baron, le seul vrai, puis le Prin - ce, que sais - je! Je parais et sou -

The first system of the musical score consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Le baron, le seul vrai, puis le Prin - ce, que sais - je! Je parais et sou -'. The piano accompaniment features a bass line with a prominent eighth-note pattern and a treble line with chords and melodic fragments.

ron ——— Ob Eh! mañ, ob Gar - çon ——— Hält das Glas in den

T. - dain ——— cha - cun dans son fau - teuil, ——— La lorgnette à la

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- dain ——— cha - cun dans son fau - teuil, ——— La lorgnette à la'. The piano accompaniment maintains the rhythmic and harmonic structure established in the first system.

Händen, kaun den Blick nicht wen - den ——— Ist be - rauscht, ist char -

T. main, fait le même ma - nè - ge. ——— Et du haut jusqu'en

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'main, fait le même ma - nè - ge. ——— Et du haut jusqu'en'. The piano accompaniment continues with its characteristic bass line and chordal accompaniment.

mirt! ——— Unverwandt man fi - zirt ——— die Frisur und Bril -

T. bas ——— Mes jambes et mes bras, ——— Mes cheveux, mes bi -

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'bas ——— Mes jambes et mes bras, ——— Mes cheveux, mes bi -'. The piano accompaniment ends with a final chord and a melodic flourish.

lan - ten, Mei - nen Chic, den pi - kan - ten, Und man fin - det char -
 - joux, — Mes é - pau - les, ma tail - le, Tout su - bit l'ex - a -

mant — Gra - zi - ös, e - le - gant Meiner Küns - te Ent -
 - men. — Chacun y met son grain. — On approuve, on com -

fal - tung den Wuchs die Hal - tung. Ja, ganz ent - zücht man auf nich -
 - pare, on devine, on dé - tail - le. Tout en di - sant: C'est renver -

blickt! — Vor we - nig Jah - ren (Ihr sollt's er - fah - ren) War ich noch
 - sant! — Je l'ai con - nu - e, Tou - te me - nu - e, No - tre Thé -

Rit. très gracieux.

Rit.

pp

arm, Dass Gotterbarm war winzig klein, und nett, Zart und a - drett, War ei - ne muntre

Rall. Tempo.

T. *- a, Dans ce temps là, Né - tait qu'un tout p'tit rat De l'Opé - ra Pas plus haut qu'ça,*

Rat - te vom Bal - lett. Vor we - nig Jah - ren (Ihr sollt's er - fah - ren) War ich noch

Rall.

T. *Pas plus haut qu'ça! Je l'ai con - nu - e Toute me - nu - e, No - tre Thé -*

arm, Dass Gotter - barm, War win - zig klein und nett, Zart und a - drett - War ei - ne

Rall. Tempo.

T. *- a, Dans ce temps là, Né - tait qu'un tout p'tit rat - De - l'Opé - ra, - Un tout p'tit*

Ratte vom Bal - lett.

T. *rat, Pas plus haut qu'ça!*

CHŒUR DE SORTIE(*)

Abgangs-Chor.

STICHWORT: Schnell, schnell!

Nous n'avons que le temps.

N. 12.

Allegretto. Bra - vo, bra - vo Thé -
 Bra - vo! Bravo! Thé -

SOPRAN.

TENORS.

BASSES.

Allegretto. Bra - vo! Bravo! Thé -

PIANO.

ff

a! Bra - vo! Thé - a! Bra - vo! Bra - vo! Bist un - er - reich - lich, un - ver -
 - a! Bravo! Thé - a! Bra - vo! Bra - vo! C'est admi - rable, Incompa -

- a! Bravo! Thé - a! Bra - vo! Bra - vo! C'est admi - rable, Incompa -

- a! Bravo! Thé - a! Bra - vo! Bra - vo! C'est admi - rable, Incompa -

(*) Auf deutschen Bühnen Kann diese Nummer entfallen.

gleichlich Ah!welche Gra - zie hat uns' - ra The - a! Ist un - er - reich.lich

- rable! Ah!quelle grâce elle a Cet - te Thé - a! C'est ad - mirable, In -
 - rable! Ah!quelle grâce elle a Cet - te Thé - a! C'est ad - mirable, In -
 - rable! Ah!quelle grâce elle a Cet - te Thé - a! C'est ad - mirable, In -

un - vergleich.lich! Vol - ler Verv' und Chic Bra - vo! Bra -
 - com - parable, Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -
 - com - parable, Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -
 - com - parable, Ah! quel - le grâce elle a! Bravo! Bra -

vo! Bra - vo! Thé - a!
 - vo! Bra - vo! Thé - a!
 - vo! Bra - vo! Thé - a!
 - vo! Bra - vo! Thé - a!

DUO

LA MARQUISE, THÉA.

STICHWORT: Heiterkeit, Frohsinn,
Temperament, und Grazie.N^o 15. All^o sans lenteur.

enjouées, passionnés.

PIANO. *mf*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

THÉA. Nur durch die Ko-kett'
C'est par la coquet't'

Théa's first line of music. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The piano part includes a dynamic marking of *p*.

rie — Und durch die Pikant' - rie —
- ri - e, C'est par la ja-lou - si - e,

Théa's second line of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and includes some trills in the right hand.

Hält man die Män-ner am Gän-gel-band Und lockt sie in den E-he-
Qu'on re-tient a-mants et ma-ris, Qu'on re-tient amants et ma-

Théa's third line of music. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and ends with a *sf* (sforzando) marking.

LA MARQUISE.

Nur durch die Kokett' - rie. —

- stand. ——— C'est par la coquet' - ri - e,

- ris. ———

Und durch die Pikant' - rie

Bält manden Mann am Gän - gel - band,

C'est par la jalou - si - e, Qu'on les retient, j'ai bien compris.

Ganz ge -

C'est ce -

Das ist in - tres - sant. ———

(h)
 wiss! Oui, j'ai bien com - pris. Ja! Sei - en Sie gra -

- la! Ah! Soyez en - jo -

(h)

-ziö-se Wie'ne Ballet - teu-se, Sein Sie kapri - zio-se, Et was ma - li -

T. *leu-se, Soyez capri - cieuse, Soyez vapo - reuse ou soyez rè -*

-tiö-se, Nie zu se-ri - ö - se, A - ber sehr ner - vö - se: Das ist mein Sy -

T. *veuse, Soyez amou - reu-se Et surtout ner - veu-se. Pourquoi c'est ce -*

LA MARQUISE. Sei-en wir gra - zio - se, Wie'ne Ballet -

T. *-stem, Ist si-cher und be - quem. Soyez enjo - leu - se, Soyez capri -*
Sein Sie grazi - ö - se

-là, tout mon système est là. Soyez enjo - leu - se,

-teu - se! Sein'wir kapri - zio-se, et was ma - li - tiö-se, Nie zu se-ri -

la M. *-cieu - se, Soyez vapo - reuse ou soyez rè - veu-se! Soyons amou -*
Wie'ne Ballet-teu - se Sein Sie ka - pri - zio-se, Et was ma-li -

T. *Soyez capri-cieu - se, ou soy - ez rè - veu-se! Soyons amou -*

ö - se, A - ber sehr ner - vö - se. Sein wir ka - pri - zio - se und nie zu se -

la M. *reu - ses Et surtout ner - veu - ses Soyons en - jo - leuses ou soyons rê -*
tiö - se, A - ber sehr ner - vö - se. Sein wir ka - pri - zio - se und nie zu se -
 T. *reu - ses Et surtout ner - veu - ses Soyons en - jo - leuses ou soyons rê -*

riö - - se!

In Zukunft

la M. *- veu - - ses.* *A l'a - ve -*
riö - - se!
 T. *- veu - - ses.*

will - - ich auch so sein! Ich wer - de mei - nen Mann er - freu - en, Werde das

la M. *- nir - - je s'raitout ça! Je chan - ge - rai de ca - rac - tè - re, J'en crain -*
 T. *- nir - - je s'raitout ça! Je chan - ge - rai de ca - rac - tè - re, J'en crain -*

Lam - pen - licht nicht scheu - en — Vor meinem Eh - ge - mahlin meinem Küm -

La M
 - drai plus la lu - miè - re, — Je ne ca - cherai, ne cacherai plus ce -
 - lein. —

La M
 - la!... Ja so ist's recht, Sie werden sehn; Mankann den Mann im Krei - se
 THÉA. Parfait! Très bien! — Vous verrez comme On fait tout ce qu'on veut d'un

T.
 drehen. Das wird sehr leicht von uns er - reicht. Versuchen Sie's, Sie werden
 homme, C'est un jou - et, — C'est un rou - et, — un' girou - ett! — des plus no -

LA MARQUISE. Ich will ihm
 stau - nen, Wie rasch der Mann sich füt den Lau - nen. Je le fe -
 - vi - ees, Qui tourne au gré de vos ca - pri - ces.

schon den Kopf verdrehn Sie sollen seh'n! Dem flatter-kaf-ten Herrn, dem werd'ich's schon ver-

1. M.

-rai tourner, je le ferai val - - ser Et nous verrons en-co-re, Si l'gredin que j'a-

-weh-ren Dass heimlich er - das Heim ver-lässt - Will fesseln

1. M.

-do-re, I - ra chercher - hors de chez lui - Ce qu'il peut

ihn an's war-me Nest,

1. M.

trou- ver dans son nid. Ja, ja! Ja, ja! Das ist nicht schwer zu er-
THEA. Voi-là! Voi-là! Ce n'est guè-re dif-fi-

rei - - - chen, Weñ Sie be-fol-gen mei-nen Plan. Das Resul-

T.

-ci - - - le. Il vous re- viendra p'tit à p'tit, - Le tout-

tal ist oh - ne Glei - chen:

Lieb - haber wird der E - he -

est d'se montrer ha - bi - le, Et d'faire un a_mant d'son ma -

LA MARQUISE.

Wunder Frau,

die das kann.

Moderato.

-mann! Un amant!... d'son mari!... D'rümmert Euch wohl

-ri. Profitez de cet.

Moderato.

p

die Lek - tion — Ihr Frau'n, ihr ehr - und tu - gend - sa - men, — Ver -

-te le - con, — Vous qui nous é - cou - tez, ô fem - mes, — Pour

-g'st nicht mei - ne Instruction, Oh Bür - gers - frau'n, ob grosse Da - men —

re - te - nir — à la maison, — Pe - tits bourgeoises ou grandes da - mes, —

Und fes_selt Eu ren Mann ans Haus

Sonst flat_tert er Euch

T. Vos ma_ris ces mons_tres bar_bus, Qui vous tromp'nt, hé_las!

oft hinaus ——— Drummerket Euch wohl die Lektion, Ihr ehr und tugend_sä men

T. tant et plus, ——— Pro_fi_tez de cet te le_çon. Vous qui nous é_cou_tez, ô

LA MARQUISE. 1^o tempo.

Sei'n wir gra - -

Frau - - en - - Soyez en_joye -

T. fem - - mes!

-ziö - se, Wie'ne Ballet_teu - se, Sei'n wir kapri_ziö - se et was ma - li -

la M. - leu - se, Soyez capri_cieu - se, Soyez va_po_reu se, ou soyez rê -

T. Sei'en wir graziö - se Wie'ne Ballet_teu - se Sei'n wir ka_pri -

Soyez en_joye - se, Soyez capri_cieu - se ou soy_ez rê -

tiö-se nie zu se-ri-ö-se, A-ber sehr ner-vö-se. Sei'n wir kapri-
 la M. *-veu-se! Soyons a-mou-reu-ses Et surtout ner-veu-ses Soyons enjo-*
-ziö-se, et-was na-ti-tiö-se A-ber sehr ner-vö-se. Sei'n wir kapri-
 T. *-veu-se! Soyons a-mou-reu-ses Et surtout ner-veu-ses Soyons enjo-*

ziö-se und nie zu se-ri-ö-se!
 la M. *-reu-ses ou soyons re-veu-ses,*
ziö-se und nie zu se-ri-ö-se!
 T. *-reu-ses ou soyons re-veu-ses,*

Auf deutschen Bühnen erfolgt bei Wiederholung der Refrain-Musik ein Mennett-Tanz der beiden Damen bis zum Zeichen (:!) und während der beiden Schluss-accorde ein gegenseitiger Händedruck.

COUPLETS.

STICHWORT: Oh! oh! oh!

N^o 14.

LA MARQUISE.

Congestionnante.

Allegretto.

PIANO.

LA MARQUISE.

Wenn der Re - ve - rend mich jetztsäh', O, Ba - ron mich

Si le ré - ve - rend me voyait, Mon cher Due, aus -

fasst da ein Gra - en, In dem fri - vo - len De - collé, Den Augen würd er nicht tra -

Rall.

- si dé - vê - tu - e, Le saint pasteur se - si - guerait Et croirait qu'il a la berlu -

Rall.

en. In diesm in - de - zenten Gewand! Ich, die ja stets auf

Tempo.

- e. En dan - seu - séd' l'o - pé - ral! Moi - qui, ja, dis, calme

Tempo.

Rit.

La M. *et sé - vé - re, Por - tais des ro - bes jus - que là — Et passais mes jours en pri -*

Rit.

We - - gr. — Ach, mein Re - ve - rend, Sein Sie in - dul -

Rall. **Tempo.**

La M. *- è - re! Ah! mon ré - vé - rend, — Soyez indol -*

Rall. **Tempo.**

gent; Ich thu' es ja bloss, um meinen Ge - mahl vor Sünde zu be - wahren, Ja be -

Plus lent.

- gent! C'est pour me dé - fendre, Hélas! Lei - bas, Et c'est pour re - prendre. Oui, c'est pour re -

Plus lent.

wahren Vor Un - mo - ral Und vor mancherlei Ge - fah - ren.

La M. *- prendre, Un hom - me qui n' vaut pas la corde pour le pen - dre.*

Tempo.

Tempo.

wahren Vor Un - mo - ral Und vor mancherlei Ge - fah - ren.

La M. *- prendre, Un hom - me qui n' vaut pas la corde pour le pen - dre.*

Tempo.

Tempo.

Es darf so nicht wei-ter gehn';

J'ai tout go-bé jusqu'à présent;

p

Hab bis heu-te stets ge-schwiegen, Was auch immer mag ge-schehn, Will den Mar-

C'en est as-sez, é-poux cy-ni-que! Nous verrons si l'vieux continent L'emporte -

-quis nun un-ter-krie-gen. Weiss jetzt ganz genau, was ich

Rall. **Tempo.**

-ra sur l'A-mé-ri-quel Dans mon-jeu, j'ai plus

Rall. **Tempo.**

hab zu thun, Um mich be-geh-reus-werth zu ma-chen. Ich will nimmer

Rit.

dun a-tout, Moi-qui,jadis, calme et sé-vè-re... Pour_lutter j'i-rai

Rit.

La M.

jusqu'au bout! — Adieu, la pudeur de ma mè - - - - - re!

Rall. Tempo.

Ach, mein Re - ve - rend, Sein' Sie in - dul - gent. Ich thu' es ja bloss, um meinen Ge -

La M.

Ah! pauvre ma - man, Hein! quel change - ment! C'est pour me dé - fendre. Hélas! Ici

p

mahl Vor Sün - de zu - be - wahren, Ja, be - wah - ren, Vor Un - mo - ral

Plus lent. Tempo.

La M.

bas, Et c'est pour re - pren - dre, Oui, c'est pour re - prendre, Un hom - mi qui n'vaut

Plus lent. Tempo.

Und vor mancherlei Ge - fah - ren.

La M.

pas la corde pour le pen - dre.

f

FINALE.

A. CHŒUR. B. COUPLETS. C. VALSE.

STICHWORT:

Die Ähnlichkeit ist
unheimlich.

THÉA, LA MARQUISE, LE ROI, CHŒUR.

THEA, DIE MARQUISE, DER FÜRST, CHOR.

Étrange ressemblance.

N^o 15.All^o non troppo.

PIANO.

SOP.

TÉNORS.

BASSES.

Das Ballett es
Le ballet vient

ist vor - bei, ———— Hei - ter und früh - lich, Lä - chelnd, glück se - lig

de fi - nir, ———— Tou - tes jov - eu - ses, Tou - tes ri - en - ses,

Hur - tig ei - len wir her - bei. — Hei - ter und fröh - lich, Lächelnd, glücklich

Nous nous empressons d'ac - cou - rir. — Tou - tes joy - eu - ses, Tou - tes ri - çuses,

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The piano part includes dynamic markings *ff* and *mf*.

In das Bou - do - ir der Di - va, ins ge - weih - te,

Dans la lo - ge de la Di - va, A - vant qu'on chan - ge

Dans la lo - ge de la Di - va. A - vant qu'on chan - ge

Musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The piano part includes a dynamic marking *mf* and triplet markings (3).

ins in - ti - me. Eh' wir wech - seln uns' re Kostü - me Gratuliren un - se - rer

de cos - tu - me, Nous venons, se - lon la coutu - me, Féliciter notre Thé -

de cos - tu - me, Nous venons, se - lon la coutu - me, Féliciter notre Thé -

Musical score for the third system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The piano part includes triplet markings (3).

Thea. Fé - li - ci - ter no - tre Thé - a!
 - a, Fé - li - ci - ter no - tre Thé - a!
 - a, Fé - li - ci - ter no - tre Thé - a!

In dus Bou - do - ir der Diva ——— *Ja,* in's ge - weih - te, in's in - ti - me,

Dans la lo - ge de la Diva, ——— Avant qu'on change de cos - tu - me,
 Dans la lo - ge de la Diva, ——— Avant qu'on change de cos - tu - me,
 Dans la lo - ge de la Diva, ——— Avant qu'on change de cos - tu - me,

Eh' wir wech - seln die Kos - tü - me, die Hän - de drü - cken uns' rer Thea.

Vous venez selon la cou - tu - me Fé - liciter no - tre Thé - a!
 Nous venons selon la cou - tu - me Fé - liciter no - tre Thé - a!
 Nous venons selon la cou - tu - me Fé - liciter no - tre Thé - a!

THÉA. Ich we'iss Euch Dank — Je doch zu — vor — ge —

Toujours char-mants, — Toujours ga-lants — Souf-

p léger.

stat. tel, dass ich mei-ne lie-be Cou-si-ne hier Euch stel-le vor, —

-frez tous que je vous pré-sen-te. Ma chère cou-si-ne que voi-ci, —

Und

SOP. Wie? Die Cou-si-ne? Ei-ne Blon-di-ne

Quoi sa cou-si-ne? Elle est char-man-te!

TENORS.

Quoi sa cou-si-ne? Elle est char-man-te!

BASSES.

Quoi sa cou-si-ne? Elle est char-man-te!

wenn Ihr wollt, dass gut ich sei, so bleibtauch treu der The - a zwei. —

l'on tient à me plair' je veux Qu'ousoit là - mi de Thé - a deux. —

Wir

Soy-

Soy-

Soy-

blei - bentreu der The - a zwei! Wir bleiben treuer der Thea zwei!

- ons amis de Thé - a deux! Soyons a - mis de Thé a deux!

- ons amis de Thé - a deux! Soyons a - mis de Thé a deux!

- ons amis de Thé - a deux! Soyons a - mis de Thé a deux!

Rall.

f

p

Allegretto.

LA MARQUISE.

Ihr Lieben al - le habet Dank, Ihr seht beschämt mich

Mer - ci, mes da - mes et messieurs, Vous le voyez je -

Allegretto:

und be - treffen. Wie konnte ich von Euch er hoffen So herz - li - chen, warmen Em -

suis tremblante Croy - ez - moi très reconnais - san - te De votre accueil si chaeu -

- pfang! Ich bin ei - ne ganz Un - be - kannte, bin ja noch ei - ne Un - ge - nann -

- reux. De - vant vous je me sens é - mu - e, Je suis en - core une in - con - nu -

te — Doch wie Cou - si - ne Théo willt auch ich der hol - den Tanzkunstwidmen

- e; — Mais, — comme ma cou - si - ne Théo, — Je veux entrer à l'o - pé -

Plus vite.

mich.

- ra!

SOP. Ein donnernd Hoch! — den bei den Thea! — Sie le ben

TÉNORS. Vi - va! Vi - va — Les deux Thé - a! — Vi - va! vi -

BASSES. Vi - va! Vi - va — Les deux Thé - a! — Vi - va! vi -

Vi - va! Vi - va — Les deux Thé - a! — Vi - va! vi -

Plus vite.

cre *scen* *do.*

hoch, — die bei den Thea.

- va! — Les deux Thé - a!

- va! — Les deux Thé - a!

- va! — Les deux Thé - a!

(Man spricht.)
(On parle.)

ff *p* *pp*

Guten Abend, mein Herrschaften.

ff

B. COUPLETS.

DER FÜRST) LE ROI. *Ich kam aus frem - dem, fer - nem Land hierher, um die Pa -*

Jar - ri - ve d'un pa - ys loin - tain, Vers vous toutes, pa -

- ri - se - rin - nen zu be - wun - dern, zu ge - win - nen, Hab' gros - ses

- ri - si - en - nes, O gra - ei - eu - ses sou - ve - rai - nes, Jar - ri - ve le

Herz und off - ne Hand. Ich lie - be schö - ne Wei - ber sehr, Er - fül - le gar

cœur plein d'en - train. C'est du pa - ys des jeu - nes Tchèques Que je suis

ger - ne ihr Beh - gehr — Hab' vie - le Leut' in mei - nem Sold mei - ne Bör - se

par - ti l'an - tre jour, — Avec le cœur rempli d'a - mour Et mon car - net rem -

vol - ler Gold.

le
K. - pli de chèqu's. *Hat sei - ne Bör - se vol - ler Gold! Gold!*

SOP. *pp*
Et son car - net rempli de chèqu's! chèqu's!

TÉNORS. *pp*
Et son car - net rempli de chèqu's! chèqu's!

BASSES. *pp*
Et son car - net rempli de chèqu's! chèqu's!

f *dim.*

Denn ich bin in mei - nem Land Un - be - schränkter Herr und

le
R. Car je suis dans mon pa - ys — Un sei - gneur très à mon
Gold! Gold! Gold! Gold! Gold! Gold! Gold! Gold!

ppp
chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!

ppp
chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!

ppp
chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!

p

Mei - ster, Bin ein klu - ger viel - ge - rei - ster Mann, bin ü - ber -
 ai - se. En fin quoi, j'ai de la brai - se, Comme l'on dit
Gold! Gold! Gold! Gold! Gold!
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's! chèqu's!

- all be - - kannt, Denn ich bin in mei - nem
 à Pa - - ris, Car je suis dans mon pa -
Gold! Gold! Gold! Denner ist in sei - nem
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! Car il est dans son pa -
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! Car il est dans son pa -
 chèqu's! chèqu's! chèqu's! Car il est dans son pa -

Land — Un — be — schränk — ter Herr und Mei — ster, Bin — ein

le
R.

- ys — Un sei — gneur très à mon ai — se; Enfin

Land — Un — be — schränk — ter Herr und Mei — ster, Ist ein

- ys — Un sei — gneur très à son ai — se; Enfin

- ys — Un sei — gneur très à son ai — se; Enfin

- ys — Un sei — gneur très à son ai — se; Enfin

klu — ger, viel — ge — reister Mann, bin ü — ber — all be — kannt. — Nun bitt' ich

le
R.

quoi, j'ai de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris! — Ordoncen

klu — ger, viel — ge — reister Mann, ist ü — ber — all be — kannt. —

il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris! —

il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris! —

il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris! —

ff

Al - le sans fa - çon, Seid, heut' A - bend mei - - ne
 l'hon - neur de Thé - a, Je viens sans null' cé - ré - mo - -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef, also in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat).

Gü - ste, Hul - di - get Thea brimfro - hen Fe - ste, bringt ihr ei - ne
 - ni - e, Vous di - re que je vous con - vie A fê - ter cette é -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with a treble and bass clef, also in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat).

O - va - z tional 'Sist ei - ne Göt - tin, mei - ner Seel'. 'Sist ei - ne
 - toi - le là, Cette é - toile aux mil - le lu - miè - res Qui ray -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with a treble and bass clef, also in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat).

Perte, ein Kron - ju - wel, 'Sist ei - ne Ve - nus, ist ein Stern, hell er - strahlend bis
 - onne d'un pur é - clat - Non seule - ment sur l'O - pé - ra Mais même sur les cours

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with a treble and bass clef, also in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat).

in die Fern'.

é - tran - gèr's.

Sist ei - ne Ve - nus, ist ein Stern, Stern,

SOP.

Mais mèm'sur les cours é - tran - gèr's, gèr's, *pp*

TÉNORS.

Mais mèm'sur les cours é - tran - gèr's, gèr's, *pp*

BASSES.

Mais mèm'sur les cours é - tran - gèr's, gèr's, *pp*

f *dim.*

Ja, ich bin in mei - nem Land Un - be - schränkter Herr und

Car je suis, dans mon pa - ys, — Un seigneur très à mon

Stern, Stern, Stern, Stern, Stern, Stern, Stern, Stern,

ppp

gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,

ppp

gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,

ppp

gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,

p

p

Mai - ster, bin ein klu - ger, viel - ge - reister Mann, bin ü - ber -



ai - se. Enfin quoi, j'ai de la brai - se, Comme l'on dit

Stern, Stern, Stern, Stern, Stern,

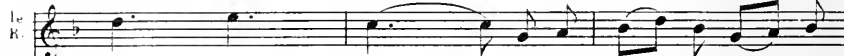
gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,

gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,

gèr's, gèr's, gèr's, gèr's, gèr's,



all - be - kann. Ja, ich bin in mei - nem



à Pa - ris; Car je suis dans mon pa -

Stern, Stern, Stern! Ja, er ist in sei - nem

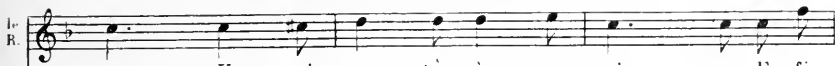
gèr's, gèr's, gèr's! Car il est dans son pa -

gèr's, gèr's, gèr's! Car il est dans son pa -

gèr's, gèr's, gèr's! Car il est dans son pa -



Land — Un — be — schränk — ter Herr und Mei — ster, Bin ein

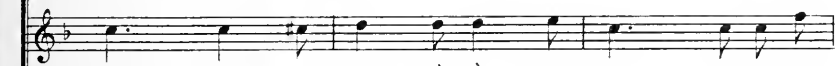


-ys — Un sei — gneur très à mon ai — se En — fin

Land — Un — be — schränk — ter Herr und Mei — ster, Ist ein



-ys — Un sei — gneur très à son ai — se, En — fin



-ys — Un sei — gneur très à son ai — se, En — fin



-ys — Un sei — gneur très à son ai — se, En — fin

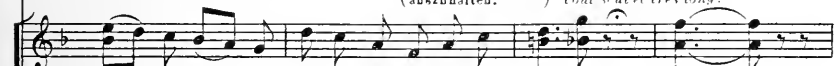


klu — ger, viel — ge — reister Mann, bin ü — ber — all be — kannt. —



quoi, j'ai de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris. —

(Diese Note ist lange) Tenir ce point d'orgue
anzuhalten. tout seul et très long.



il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris. —

klu — ger, viel — ge — reister Mann, ist ü — ber — all be — kannt. —



il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris. —



il — a de — la brai — se Comme l'on dit à Pa — ris. —



très court.

(Dialog.)
(On parle.)

pp

ALLE: *Es lebe die Liebe!*

TOUT LE MONDE: *Vive l'amour!*

C. VALSE.

O Cu - pi - do, ———

THÉA.

Rall. Tempo.

M! de valse.

O Dieu ma.lin, ———

Rall. Tempo.

ff *p*

Der lich - ter - loh ——— Entfläm die Her - zen, Heil' mei - ne Schmer - zen!

T.

Gen - til toutplein, ——— Toi qui transper - ce Et qui nous her - ce,

Der Männer Günst Mocht' ich — ge - win - nen, Lehr' mich die Kunst, In -

T.

Cher cu - pi - don, — Viens en — mon rê - ve, Sois bon gar - çon Car je

Rall.

Rall.

eresc.

- triquen zu spin - nen! O, Cu - pi - do, ——— Der lich - ter - loh ———

T.

suis fil - le d'E - ve! O Dieu ma.lin, ——— Gen - til toutplein, ———

Tempo.

Tempo.

f *p* *f*

Entflänt die Her - zen, Heil' mei - ne Schmer - zen! Du Di - plo - mat, Er -

T.

Perdons la tè - te, Fai - sons la fê - te, Toi que j'ai vu Tou -

theil' nür Rath — Wie ei - nen Mann, Den ich sehr schätze, Ich

T.

- jours tout nu, — Dieupournous fais, je t'en sup - pli - e, Que

TOUT LE MONDE. (ALLE.)

loc - ken kann In mei - ne Net - ze. — Ja, ja, Gott Cupi -

T.

nous aimions tou - te la vi - e. — Oh! oui, cher Cupi -

SOP. *ff* Ja, ja, Gott Cupi -

TENORS. *ff* Oh! oui, cher Cupi -

BASSES. *ff* Oh! oui, cher Cupi -

ff Oh! oui, cher Cupi -

do, — Der lich - ter - loh — Entflämt die Her - zen, —

To. 

- don, — Sois bon — gar - çon. — Per - dons la tê - te, —

do, — Der lich - ter - loh — Entflämt die Her - zen, —

- don, — Sois bon — gar - çon. — Per - dons la tê - te, —

- don, — Sois bon — gar - çon. — Per - dons la tê - te, —

- don, — Sois bon — gar - çon. — Per - dons la tê - te, —

(Piano accompaniment)

Heil' uns - re Schmerzen. Ja, ja! Gott Cupi - do, — der lich - ter -

To. 

Fai - sons la fê - te! Oh! oui, cher Cupi - don, — Sois bon — gar -

Heil' uns - re Schmerzen. Ja, ja! Gott Cupi - do, — der lich - ter -

Fai - sons la fê - te! Oh! oui, cher Cupi - don, — Sois bon — gar -

Fai - sons la fê - te! Oh! oui, cher Cupi - don, — Sois bon — gar -

Fai - sons la fê - te! Oh! oui, cher Cupi - don, — Sois bon — gar -

(Piano accompaniment)

Gott Cu - pi - do, — Du Di - plo - mat — Ertheil' mir Rath — Wie ei - nen

To. 

Gentil tout plein, — Toique j'ai vu — Toujours tout nu, — Dieu, pour nous
 Gott Cu - pi - do, — Du Di - plo - mat — Ertheil' mir Rath — Wie ei - nen

Gentil tout plein, — Toique j'ai vu — Toujours tout nu, — Dieu, pour nous

Gentil tout plein, — Toique j'ai vu — Toujours tout nu, — Dieu, pour nous

Gentil tout plein, — Toique j'ai vu — Toujours tout nu, — Dieu, pour nous

Mann, den sehr ich schütze, Ich locken kün In meine Net - zel 0

To. 

fais, je t'en sup - pli - e Que nous aimions tou - te la vi - el 0
 Mann, den sehr ich schütze, Ich locken kün In meine Net - zel 0

fais, je t'en sup - pli - e Que nous aimions tou - te la vi - el 0

fais, je t'en sup - pli - e Que nous aimions tou - te la vi - el 0

fais, je t'en sup - pli - e Que nous aimions tou - te la vi - el 0

Allarg. Tempo.

Cu - pi - do Gott Cu - pi - do!

Ten.

Dieu ma - lin, O Dieu ma - lin!

Dieu ma - lin, O Dieu ma - lin!

Dieu ma - lin, O Dieu ma - lin!

Dieu ma - lin, O Dieu ma - lin!

ff

ENTR'ACTE - BALLET

All^o mod^{to}

PIANO.

ff

First system of piano introduction. Treble and bass staves with a grand staff brace. The music is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final measure of the system.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves with a grand staff brace. The music continues with eighth and sixteenth notes. Fingerings 5 and 6 are indicated above the notes.

Third system of piano introduction. Treble and bass staves with a grand staff brace. This system includes trills (tr) in both staves. The music concludes with a *p dolce* marking and a final melodic flourish.

Cantabile.

First system of the Cantabile section. Treble and bass staves with a grand staff brace. The music is in 2/4 time. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. A *p* (piano) marking is present.

Second system of the Cantabile section. Treble and bass staves with a grand staff brace. The music continues with a melodic line in the treble and accompaniment in the bass. Dynamics markings include *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the left hand in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with melodic lines, including some chords. The left hand has a more active accompaniment with eighth-note patterns. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) above the right hand in the fourth measure and *p* (piano) above the left hand in the fifth measure.

Third system of the piano score. The right hand plays a series of chords with eighth-note patterns. The left hand features a steady accompaniment of chords with eighth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed above the left hand in the second measure.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with chordal accompaniment. The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed above the right hand in the fourth measure.

Fifth system of the piano score. The right hand plays chords with eighth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment of chords with eighth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed above the left hand in the second measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fourth measure.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. It includes dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *p* (piano).

Fourth system of the piano score, featuring a prominent *p* (piano) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Fifth system of the piano score, concluding the page with sustained chords and melodic fragments.

First system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass staff with complex chordal textures.

Second system of musical notation, marked *Rall.* (Ritardando), showing a gradual deceleration of the tempo.

Third system of musical notation, marked *Plus vite.* (Accelerando) and *f* (forte), indicating a significant increase in tempo and volume.

Fourth system of musical notation, continuing the fast and loud section with dense chordal patterns.

Fifth system of musical notation, marked *1^o tempo.* (Allegretto), returning to the original tempo and marked *p* (piano).

Sixth system of musical notation, marked *Rall.* (Ritardando), concluding the piece with a deceleration.

1^o tempo.
cantabile.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

Second system of musical notation, including dynamic markings *cresc.* and *dim.*. The music continues with a mix of chords and moving lines in both hands.

Third system of musical notation, featuring a piano (*p*) dynamic marking. The texture remains consistent with the previous systems.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *dim.* and *pp dolce.*. The music transitions to a softer, more delicate texture.

Fifth system of musical notation, showing a change in the bass line's rhythmic pattern with more frequent notes and rests.

Sixth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic marking and sixteenth-note passages in both hands. The music becomes more energetic and technically demanding.

Enchaîn-z.
(Anschließen.)

DIVERTISSEMENT.

N° 16.

RIDEAU. (VORHANGAUF)

PIANO.

Quatuor.

Musical score for Piano and Basses, measures 1-4. The piano part is in the upper staff and the basses part is in the lower staff. Both parts are marked *mf*. The piano part features a melodic line with some grace notes, while the basses part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Musical score for Flute, measures 5-8. The flute part is in the upper staff, starting with a *Fl.* marking. It features a melodic line with trills and triplets, marked *f* and *p*. The piano accompaniment is in the lower staff, consisting of chords and single notes.

Andantino.

Fl. solo.

Musical score for Flute solo and Piano, measures 9-12. The flute part is in the upper staff, marked *p*. It features a melodic line with trills and slurs. The piano accompaniment is in the lower staff, consisting of chords and single notes.

Musical score for Flute solo and Piano, measures 13-16. The flute part is in the upper staff, featuring a melodic line with trills and slurs. The piano accompaniment is in the lower staff, consisting of chords and single notes.

Musical score for Flute solo and Piano, measures 17-20. The flute part is in the upper staff, featuring a melodic line with trills and slurs. The piano accompaniment is in the lower staff, consisting of chords and single notes.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Plus vite.

The second system is marked "Plus vite." and begins with a forte "f" dynamic. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth-note patterns. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system continues the piece with intricate textures in both staves, including sixteenth-note runs and complex chordal structures.

The fourth system maintains the fast tempo, with the treble staff showing a descending melodic line and the bass staff providing a rhythmic foundation.

Andantino.

The fifth system is marked "Andantino." and begins with a piano "p" dynamic. The tempo slows down, and the music becomes more lyrical, with a prominent melodic line in the treble staff.

The sixth system concludes the piece, returning to a tempo similar to the first system. It features a final melodic flourish in the treble staff and a resolving accompaniment in the bass staff.

All.^{to} très rythmé.

Basson. Bois.

simile.

This system shows the beginning of the piece for the Basson and Bois instruments. The Basson part is in the lower register, and the Bois part is in the upper register. Both parts feature a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'All.^{to} très rythmé.' and the instruction '*simile.*' is placed below the Bois part.

Violons.

This system shows the beginning of the piece for the Violons. The Violons part is in the upper register, and the Basson part is in the lower register. Both parts feature a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'All.^{to} très rythmé.'

This system shows the continuation of the piece for the Basson and Bois instruments. The Basson part is in the lower register, and the Bois part is in the upper register. Both parts feature a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'All.^{to} très rythmé.'

This system shows the continuation of the piece for the Violons. The Violons part is in the upper register, and the Basson part is in the lower register. Both parts feature a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'All.^{to} très rythmé.'

This system shows the continuation of the piece for the Violons. The Violons part is in the upper register, and the Basson part is in the lower register. Both parts feature a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'All.^{to} très rythmé.'

Fl. Cl.

First system of the musical score. The upper staff (Flute and Clarinet) features a series of chords and eighth-note patterns. The lower staff (Piano accompaniment) consists of a steady eighth-note bass line.

Second system of the musical score. The upper staff continues with chords and eighth notes, including a melodic flourish. The lower staff maintains the eighth-note bass line.

Third system of the musical score. The upper staff shows chords and eighth notes, with some notes beamed together. The lower staff continues the eighth-note bass line.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a more active melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff continues the eighth-note bass line.

Plus vite et en pressant jusqu'à la fin.

Violons.

Fifth system of the musical score, starting with the instruction 'Plus vite et en pressant jusqu'à la fin.' The upper staff (Violins) has a melodic line with slurs and accents. The lower staff (Piano accompaniment) continues with the eighth-note bass line.

First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in a minor key. The top staff contains a melodic line with some grace notes. The grand staff features a steady bass line in the bass clef and a more complex accompaniment in the treble clef, including chords and eighth-note patterns.

Second system of the musical score. It follows the same three-staff layout. The top staff continues the melodic line with some sixteenth-note passages. The grand staff maintains the bass line and the accompaniment in the treble clef, showing some variation in the right-hand part.

Third system of the musical score. The top staff has a melodic line with some rests. The grand staff continues with the bass line and the accompaniment in the treble clef, which includes some chordal textures.

Fourth system of the musical score. The top staff has a melodic line with some grace notes. The grand staff continues with the bass line and the accompaniment in the treble clef. A large handwritten signature, possibly "Luis", is written in the right margin of this system. The system concludes with a double bar line and a final cadence in both the grand staff and the top staff.

MUSIQUE DE SCÈNE.

N° 17.

Lento. Mouv! de Valse.

PIANO.

Sourdine.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Lento" and "Mouv! de Valse". The piece includes a "Sourdine" section and a "Rit." section. The notation features various chords, arpeggios, and melodic lines with slurs and ties.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

The third system continues the musical piece. The treble staff features a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

The fourth system is marked "Lent" and "Tempo." The treble staff begins with a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

The fifth system continues the musical piece. The treble staff features a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

The sixth system concludes the musical piece. The treble staff features a half note chord (F4, A4, C5) and a quarter note chord (F4, A4, C5). The bass staff has a half note chord (F3, A3, C4) and a quarter note chord (F3, A3, C4). The music continues with various chords and melodic fragments.

Anstreichen der Frau MARECHAL.
Finir à l'entrée
de M^{lle} MARECHAL.

COUPLETS.

M^{me} MARÉCHAL.

STICHWORT:

*Herrgott, war das eine Tour!**Quelle course et quel temps.*N^o 18 .Mod^{to} très rythmé.

PIANO. *f*

M^{me} MARÉCHAL.*Oh ne Schirm und oh ne Überschuh_e Lief ich keuchend*

Je n'a-vais pas de pa_rapluie Pour cou-rire a -

dem Ge-liebten nach. Ich wusste nicht mehr, was ich thu_e, Ich dach-te: träum'ich

_près l'bienaimé, Mais bra_vant la boue et la plui_e Je m'e-Jane'd'un air

o_der bin ich wach? Re_gen ström-te vom Himmel nie-der Und die Klei-der

ins_pi_ré. Comm'un'trom-be, comme un o_ra_ge, Bouscu_lant fem_

waren tiefend nass, Mich fro - ren furcht - bar mei - ne Glieder. Es ging schon

M.
M.

-mes - et bourgeois Je bon - dis - sais... Sur mon pas - sage Cha_cun eri -

wahr - lich ü - bern Spass — Was rennt die so? Brènt's irgend wo? Hatsie'nen

M.
M.

-ait d'un air nar - quois? — Où donc court - elle? Est - ce à Grenelle? A l'O_dé -

Spleen? Wo läuft sie hin? So rie - fen höh_nisch die Pas_san - ten, Die

M.
M.

-on? Au Pan_thé_on? Eh! dis donc, la pe - ti - le mè - re, Vas -

lt - chend nach mir um sich wandlen, Die lachend nach mir um sich wand -

M.
M.

-tu con - qué - rir l'Angle - terr, vas - tu con qué - rir l'Angle - ter - -

Suivez.

-ten. *PARLE (GESPROCHEN).* Und so geht es immer rascher wei-ter

-re! REP: Lorsqu'en regardant machinalement la colonne: Il me vient une idée de gé-ni-é :

STICHWORT: Ich bin ausser mir.

p

Un-auf-halt-sam stets im Sturmeschritt, Ja es war wirklich gar nicht hei-ter, die

Pour sa-voir ce qu'il est de-venu, Vers l'ambas-sa-de d'Il-ly-ri-e, Je

Men-ge folg-te Schritt auf Schritt, Im-mer stür-ker wurde nun der Re-gen.

re-bon-dis le cœur-é-mu! Mais, der-rièr-moi, la-foul-se ru-e

Doch was focht denn mich das an? Mir war vor Al-lem d'rangelegen, Zu fin-den

Ets met à me suivre en courant! Plus d'mill'person's, quel-le coh-e! M'emboitnt le

den ge - lieb - ten Mann. — Was rennt die so? Brei't's ir - gend - wo? Hat sie' nen

M: *st.*

pas tout en hur - lant: — Où donc court-elle? Est-ce à Gre-nelle? A l'ô - de -

Spleen? Wo läßt sie hin? So rie - fen höhnisch die Pas - san - ten, Die lachend nach mir um sich

M: *st.*

-on? Au Panthé-on? Eh! dis donc, la pe-ti-te mè - re, Vas - tu con - quérir l'Angle -

wand - ten, Die la - chent nach mir um sich wand - ten.

Allarg.

M: *st.*

-terr', vas-tu con - quérir l'Angle - ter - - - re?

ff

ff

Suivez.

M^{me} MARÉCHAL und die beiden Diener tanzen.

M^{me} MARÉCHAL et les deux domestiques dansent la gigue.

RITOURNELLE DE SORTIE. *STICHWORT: Das kummert Sie nichts, sag' ich.*
Ritornell des Abgangs.

Frau MARÉCHAL tänzelt ab.

M^{lle} MARÉCHAL sort en dansant la gigue.

Puisque je vous dis
que ça ne vous regarde pas.

N^o 18 bis.

PIANO. *f*

COUPLETS.

LE ROI.

STICHWORT: Und die Liebe!

C'est l'amour.

N^o 19.

Mod^{lo} sostenuto.

PIANO. *p*

Cor. Clar. Fl.

LE ROI. (DER FÜRST.)

Wenn ich be - trach - te von der Nä - he Ih - ren Chic Und Ih - ren Charm, Und

En con - tem - plant vo - tre per - son - ne Et ces ban - deaux dont j'ai rê - vé, Di -

Sie so reizend vor mir se - he, Dañ wird mir um mein Herz so warn. —

- vi - ne Thé - a, je fris - son - ne Comme ja - mais j'h'ai fris - son - né. —

le R.

Sie sind die Schönste al - ler Schö - nen, In al - len Län - dern weit und breit; Mich

1.
R.

Le roi de Po - logne je vous ju - re, E - tait loin de la vé - ri - té, Vous

ad lib.

(Sehr langsam.) **Très lent.**

fasstein ganz un - säg - lich Schö - nen Ich schwöre bei mei - nem Für - sten - eid Ich bin frap -

1.
R.

êtes plus belle que na - tu - re, Et je sens en ma ma - jes - té. Une se -

Très lent (en décompo - sant chaque croche.)

Suivez.

pire. Ah! Ah! e - lek - tri - sirt! Ah! Ah! en - thu - sias - mirt, Bin re - vol -

1.
R.

- coussé, Ah! Ah! qui vers vous pousse, Ah! Ah! mon cœur, mon âme, O ma Thé -

tirt und enflämirt, Ich bin frap - pirt, Ah! Ah! e - lek - tri - sirt Ah! Ah! Ich bin frap -

Plus vite.

1.
R.

- a. Et ce - te - ra, Une se - coussé, Ah! Ah! qui vers vous pousse, Ah! Ah! Tiens, mais c'est

Plus vite.

*p*irt, bin revol_tirt und en flam_mirt, Ah! Ah! In mei_nem Laud bin ich Gebieter

le
R.

le ballet de Faust que je chant' là. Ah! Ah! De_vant moi tout sujet s'incline,

Und es er_zit_tert Je_dermann vor mir, ob Bürger o_der Ritter, Und weñ ich

le
R.

Là bas, et tremble en me voyant; Et quand mon Sénat se mu_tine, Je le trai-

will, bin ich Ty_rann. — Doch wenn ich so vor Ih_nen ste_he,

le
R.

- te bourgeoisement. — Eh! bien, de_vant vous par quel flui_de

Bin ich ganz schüchtern, wie ein Kind, Und *ad lib.* be_bend ich zu Ih_nen

le
R.

Suis - je, ma chère, comme un enfant? C'est à mon tour d'être ti -

fle - he; Oh hö - ren Sie mich an ge - schwind — Mein gan - zes

Très lent.

le R.

- mi - de; Aus - si je vous offr' en trem - blant — Tou - te ma

Très lent. (en décomposant)

Ich, Ach! Ach! geb' fei - er - lich, Ach! Ach! Ich Dir zum Pfand mit mei - ner

le R.

vie. Ah! Ah! tout l'il - ly - rie, Ah! Ah! mon cœur, mon âme, O ma Thé -

chaque croche.)

Lieb', mein Le - ben, ja mein gan - zes Land. Ah! Ah! So sehr bin

le R.

- a, Et ce - te - ra, Tou - te ma vie, Ah! Ah! tout l'il - ly -

Plus vite.

ich fräppirt e - lek - tri - sirt und revol - tirt und enflam - mirt. Ah! Ah!

le R.

- rie, Ah! Ah! C'est toujours le ballet de Faust que je chant' là. Ah! Ah!

Plus vite.

PANTOMIME. *STICHWORT: Der Siegist mein!**Musik zur stummen Scene zwischen dem Fürsten und Frau Marechal.*N^o 20.*Moderato.**Sortie du Roi et de la Marquise.*ENTREE DE M^{me} MARECHAL.*Abgang des Fürsten und des Marquise.*

PIANO.

First system of the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction *Sourdine.* The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano accompaniment, continuing the musical material from the first system. It maintains the same key signature and time signature, with the piano part continuing its melodic and harmonic development.

Third system of the score, introducing a Clarinet part. The Clarinet part is written on a single staff at the top, marked *Clar.* and *pp*. Below it is the piano accompaniment. The piano part continues with its melodic and harmonic lines, while the Clarinet part plays a melodic line with some grace notes.

Fourth system of the piano accompaniment. The piano part continues with its melodic and harmonic development, featuring various rhythmic patterns and chordal textures.

Fifth system of the piano accompaniment, concluding the piece. The piano part continues with its melodic and harmonic lines, ending with a final cadence.

Fl.
Cor.

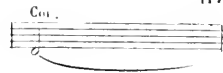
Sie streift den rechten Ärmel ab und entblösst
Elle ôte la manche droite de son corsage pour

ihren Arm.
laisser son bras nu.

Fl.

Man hört die Schritte des Fürsten hinter der Scene.
On entend dans la coulisse un bruit de pas! C'est

Der Fürst überbringt ein Perlenhalsband.
 le Roi qui vient apporter le collier de perles.



Fl.
 Clar.

Frau Maréchal löscht die Lampe aus und
 M^{me} Maréchal éteint la lampe et s'assied

Rall.

setzt sich auf den Divan,
 sur le canapé.

Tempo.



Fl.
Cor.

Der Fürst sucht tappend nach der Marquise.
Le Roi cherche dans l'obscurité, la Marquise.

The first system of music consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line has two staves: the upper staff contains the vocal melody with lyrics, and the lower staff contains a vocal line that is mostly rests. The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass staves. The music is in 3/4 time and features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The second system of music continues the piano accompaniment from the first system. It consists of treble and bass staves with chords and eighth-note patterns. The music concludes with a double bar line and repeat signs.

Frau Maréchal klatscht in die Hände.
M^{lle} Maréchal frappe dans ses mains.

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff contains the vocal melody with lyrics, and the lower staff contains a vocal line that is mostly rests. The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass staves. The music is in 3/4 time and features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Fl.
Clar.
Cor.

Der Fürst nähert sich dem Divan,
Le Roi s'approche du canapé, *knieet nieder,*
se met à genoux,

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff contains the vocal melody with lyrics, and the lower staff contains a vocal line that is mostly rests. The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass staves. The music is in 3/4 time and features a steady accompaniment of chords and eighth notes. Above the piano part, there are staves for Flute, Clarinet, and Cor Anglais, each with a melodic line.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The tempo marking **Rall.** is present in the right-hand staff.

Hals. *Er fasst sie bei den Händen und zieht sie zur*
cou. **Tempo.** *Il la prend par les mains et l'entraîne vers la porte*

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef).

Thür, durch die er eingetreten ist. «Es lebe die Liebe!»
par laquelle il est entré **Vive l'Ilyrie.**

VORHANG FÄLLT.
RIDEAU.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The dynamic marking **ff** is present in the right-hand staff.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef).

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef).

Fin du 2^d Acte.

ENTR' ACTE.

Allegretto mod^{to}

Harm. Tutti. *staccato.*

PIANO. *ff* *p*

simile.

Harm.

Mouv^t de Mazurka.

p

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking *f* is present in the treble staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a steady accompaniment. A dynamic marking *mf* is present in the treble staff.

Plus vite.

Third system of musical notation, marked *Plus vite.* It features a treble and bass clef. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff has a very active, rapid melodic line. The bass staff has a dense accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Pressez.

Fifth system of musical notation, marked *Pressez.* It features a treble and bass clef. The treble staff has a series of chords, some with a flat sign. The bass staff has a dense accompaniment with many notes.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff has a series of chords, some with a flat sign. The bass staff has a steady accompaniment. A dynamic marking *V V* is present in the bass staff.

COUPLETS

STICHWORT:

LA MARQUISE.

Mit der Erfüllung einer Deiner
intimsten Wünsche zu überraschen.

Et de réflexions réflexion.

N^o 21.

Moderato.

Ich kam mit

LA MARQUISE.

Musical score for LA MARQUISE and PIANO. The LA MARQUISE part is a single melodic line in 2/4 time, starting with a rest. The PIANO part consists of two staves (treble and bass clef) with a dynamic marking of *p*. The tempo is *Moderato*. The key signature has one flat (B-flat).

J'ai pris le

dem di - rec - ten Zug, Um Dich, ^{her} zu ü - ber - raschen. Du sollst vonLa
M.

ra - pid' pour Pa - ris Et vous ré - serve u - ne sur - prise! Pour le mo -

Musical score for the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in 2/4 time, starting with a rest. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is *Moderato*. The key signature has one flat (B-flat).

Süs - sig - kri - ten nuschen, Mehr sag' ich nichts: es ist ge - nug! Oh, es wird sicher Auf - sehn'

La
M.

- ment qu'il vous suf - fise De ce - ci: Vous serez surpris!.. Oh! pour ce - la j'en suis cer -

Musical score for the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in 2/4 time, starting with a rest. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is *Moderato*. The key signature has one flat (B-flat).

machen, Das was für Dich ich aus - er - seh'n, Die Leu - te werden An - ge - hen, Du wirst schon

La
M.

- taine, Pour sur - pris, vrai, vous le se - rez, Et la chose en vaudra la peine, Vous verrez, mon

Musical score for the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in 2/4 time, starting with a rest. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is *Moderato*. The key signature has one flat (B-flat).

sehn! *Wirst schon sehn!* *Versuch nicht*

cher, — *Vous verrez!* *Ne tentez*

in - discret zu sein. Es wär' um sonst, mein lieber gatte Drum frage nicht und warte

pas d'être indiscret, Et ne vous troublez pas la tête, Car, Marquis, je vous le ré-

fein Und machen wir Schluss der De - batte Zu forschen wär' vergeb'ne Mühe, Und ich

pète... C'est u ne surprise, un se - cret! Chercher serait peine i - nu - tile, Jamais

wet - te Eins gegen Zehn: Du weißt es immernoch zu frü - he, Du wirst schon sehn!

vous ne devi - rez, Mais vous pou - vez être tranquille Vous verrez, mon cher, —

wirst schon sehn!

vous ver - rez!

TERZETTO (*)

LA MARQUISE, LE MARQUIS, LE DUC.

N^o 22.

La Marquise! C'est la Marquise!

All^{to} ben moderato.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

LA MARQUISE.

The vocal line for 'LA MARQUISE.' begins with the lyrics 'Regardez d'abord'. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) marking and a 'p leger.' (piano, light) instruction. The music is in 3/4 time and features a mix of chords and melodic fragments.

1.
M.

ma coif - fu - re, C'est à la mode m'a l'ou dit!

The vocal line continues with the lyrics 'ma coif - fu - re, C'est à la mode m'a l'ou dit!'. The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture, supporting the vocal melody.

1.
M.

Sied - et le bien à ma fi - gu - re?

LE MARQUIS.

Par ex - em - ple, c'est

The vocal line continues with the lyrics 'Sied - et le bien à ma fi - gu - re?'. The piano accompaniment includes a 'p' (piano) dynamic marking. The section concludes with the vocal line 'LE MARQUIS.' and the lyrics 'Par ex - em - ple, c'est'.

(*) In der deutschen Ausgabe entfällt diese Nummer.

1^e
M.

i - nou - il — C'est incroya - ble! — Incon.ce.va - ble! —

1^e
M.

Ah! Mon cher Duc, regardez là! —

LE DUC.

Enfin, je commence à com -

p et léger.

1^e
M.

On — di - rait, — à — s'y — mé - pren - dre, —

1^e
B.

- pren - dre. —

LA MARQUISE.

Eh! bien! _____

1^{re} M. Voir la cousi - ne de Thé - a. Eh!

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a rest followed by the lyrics 'Eh! bien!' with a long underline. The piano accompaniment is in a 6/8 time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

1^a M. Je nevous plais donc pas ain - si! _____

1^{re} M. bien! _____ Mais si, mais

Poco rit.

The second system continues the musical piece. It includes a vocal line with the lyrics 'Je nevous plais donc pas ain - si!' and 'bien!' followed by 'Mais si, mais'. The piano accompaniment features a melodic line with slurs and a bass line with chords. The tempo marking 'Poco rit.' is placed above the piano part.

All^{to} un peu vif.

1^{re} M. si! _____ Je suis ra - vi, mais sa - pris.

All^{to} un peu vif.

p

The third system begins with the tempo marking 'All^{to} un peu vif.' and includes a vocal line with the lyrics 'si!' and 'Je suis ra - vi, mais sa - pris.'. The piano accompaniment is more active, with a melodic line in the right hand and a bass line. A dynamic marking '*p*' (piano) is present in the piano part.

le M.
-ti! Quel soup-çon vient et me har-celle; Si sa cou-si-ne c'é-tait

LA MARQUISE.

Je crois que je lui plais ain-
elle..J'en de-meu-re tout in-ter-dit! Je sais ra-vi, mais sa-pris-

le M.

LE DUC.

Elle est ma foi fort bien ain-

le M.
-si, Mais je vois bien qu'en sa- cer-vel-le Un soup-çon

le M.
-ti! Quel soup-çon vient et me har-cel-le; Si sa cou-

le D.
si. Mais je vois bien qu'en sa- cer-vel-le Un soup-çon

Rit.

1^a M. vient et le har - ce - le. Il en res - te tout -

2^e M. - si - ne c'é - fait et - le! J'en - de - meu - re tout -

3^e D. vient et le har - ce - le. Il en res - te tout -

Rit.

1^a M. in - ter - dit!

2^e M. in - ter - dit!

3^e D. in - ter - dit!

Moderato.

1^a M. Un soulier bien fait, Un bas trè - s co - quet,

Moderato.

p

la M.
 Des flots de den - tel - les, De soyeux fou - frous, Mil - le ba - ga -

la M.
 - tel - les, Voilà les des - sous Des Pari - si -

la M.
 - en - nes, Tou - tes sou - ve - raines En l'art de charmer,

la M.
 Et de s'ha - bil - ler. Voilà les dessous
 LE MARQUIS.
 Voilà les dessous,
 LE DUC.
 Voilà les dessous,

1^a M. Des Pa-ri-si-en-nes, Toutes sou-ve-rai-nes

1^e M. Des Pa-ri-si-en-nes, Toutes sou-ve-rai-nes

1^e D. Des Pa-ri-si-en-nes, Toutes sou-ve-rai-nes

cresc.

Rit.

1^a M. Dans l'art de charmer Et de s'ha-bil-ler. Désor-

1^e M. Dans l'art de charmer Et de s'ha-bil-ler.

1^e D. Dans l'art de charmer Et de s'ha-bil-ler.

Rit.

1^a M. - mais, changeant d'exis-ten-ce, — j'veux rat-tra-per le temps per-

La M.
 - du, — Laisser là bi-bles et confé - rences, Le Ré - vérend et

La M.
 la ver-tu. Adieu donc, ô mon air can - di - de, — Le pas - sé, mon cher est bien

La M.
 mort, — Je suis le pa-pil-lon qui sort, — Oui, qui sort de sa chrysa -

La M.
 - li - de, de sa chrysa - li - - de.

Allegro.

Suivez.

la M. *Eh! bien!* *Que di - tes - vous de tout ce -*

LE MARQUIS.

Eh! bien!

ci.

ff

Ben
Cur.

la M. *- ci? -* *J'en ris!*

Rit.

1^{re} M. *Je suis ra - vi! Je suis ra - vi!*

Hautb.

Rit. **Tempo.** *Suivez.*

1^{re} M. *Je suis ra - vi; Mais, sa - pris - ti! Quel soupçon vient et me har -*

p

1^{re} M.
celle; Si sa cou - si - ne cé - tait el - le; J'en de - meu - re tout in - ter -

LA MARQUISE.

Je crois que je lui plais ain - si. Mais je vois bien qu'en sa cer -
1^{re} M.
dit! Je suis ra - vi, Mais sa - pris - ti! Quel soup - çon vient et me har -

LE DUC.

Elle est, ma foi, fort bien ain - si. Mais je vois bien qu'en sa cer -

Rit.

1^{re} M.
- velle, Un soup - çon vient et le har - cel - le; Il - en - res -
1^{re} M.
- celle, Si sa cou - si - ne cé - tait el - le! J'en - de - meu -
1^{re} D.
- velle, Un soup - çon vient et le har - cel - le; Il - en - res -

Rit.

La M
 - te tout in - ter - dit, Il en res - te tout in - ter -
 M
 - re tout in - ter - dit, J'en de - meu - re tout in - ter -
 B.
 - te tout in - ter - dit, Il en res - te tout in - ter -

La M
 - dit, tout in - ter - dit.
 M
 - dit, tout in - ter - dit.
 B.
 - dit, tout in - ter - dit.

COUPLETS

M^{me} MARÉCHAL.

à la manufacture des tabacs.

N^o 23. Allegretto.

PIANO.

Cl.

Cor.

p

M^{me} MARÉCHAL.

Pas vite presque psalmodié.

Quand je t'é-pou - sais, Monsieur Ma - ré -

Rall.

p

M^{me}
M^{me}

- chal, Je t'a - vais ju - ré, serment con - ju - gal, Que ja - mais ton

M^{me}
M^{me}

front n'connaitrait d'é - boi - re! Hein! t'en souviens - tu, mon pauvre Gré -

M.
M.
- goi - - - re? C'est pas par res - pect, pour ton ca - rac -

M.
M.
- tè - - re, Car, vrai, s'il est beau, tu n'le montres guè - -

M.
M.
- re; Mais tu m'a, vais dit: « Ça m'fe,rait, mon co -

Rall.

M.
M.
- co, Du tort pour êtr' nommé sous chef de bu - -

Tempo, un peu vite.

Allegretto.

M.
M.

-reau? Gré - goi - re! Gré - goi - re! Me par - don - ne - ras -

Allegretto.

M.
M.

tu — Cett' page à ton his - toir; C'ac - croc à ma ver -

M.
M.

- ta? — Gré - goi - re! Gré - goi - re! Pour - quoi lai - je re -

M.
M.

- vu, — Re - vudans un' ar - moir C'est ça qui ma per - due! —

M.
M.

Ce fut comme un rêve, une illu - si -

M.
M.

- on, Je m'cro - yais en - core à l'ex - po - si - tion! J'avais dix-huit

M.
M.

ans, j'avais la jeu - nesse! Ah! — quels sou - ve - nirs et quelle al - lé -

M.
M.

- gres - - - se! Quant à lui, mon cher, eh! bien je vous

M.
M.

l'ju - - - re, Il a conser - vé toute son al - lu - -

Rall.

M.
M.

- re. — Je sais bien qu'il croy - ait... Mais ca, ca m'est é -

Rall.

Tempo, un peu vite .

M.
M.

- gal... Ah! c'est un autre homme que mon Ma - ré -

Tempo, un peu vite.

Allegretto.

M.
M.

- chal! Gré - goi - re! Gré - goi - re! Me par - don - ne - ras -

Allegretto.

M.
M.

tu — Cell' page à ton his - toir! C'ac - croc à ma ver -

M.
M.

- tu? — Gré - goi - re! Gré - goi - re! Pour - quoi l'ai - je re -

M.
M.

vu, — Re - vu dans un' ar - moir? C'est ça qui ma per -

M.
M.

- due!

COUplet FINAL

THÉA, LA MARQUISE, M^{me} MARÉCHAL.N^o 24.

LA MARQUISE. *Wir bit.ten um Nachsicht un*
 Bien que je sois Améri-

PIANO. *f* *p*

THÉA. *Und*
 Gü-te, Ihr Herr'n und Da-men für un-ser Spiel. Qu'el-

La M. *-cai-ne, O cher pu-blic, — cen'est qu'en trem-blant —*

eh' Ihr aufsetzt Eu-re Hü-te, Sagt uns, ob The-a'Euch ge-fiel. —

T *-le descend à l'avant scène, Vous de-man-der d'être in-dul-gent. —*

M^{me} MARÉCHAL. *Seid*
 Ne

freundlich und bleibt bis zum Ende. Wir werden immer dankbar Euch

reponssez pas sa sup - pli - que, Au nom de Ma - dam' Ma - ré -

THÉA. Und klatscht Ihr auch noch in die Hän - de, dann dan - ken

Ca f'ra plaisir à l'A - mé - ri - que,

sein, ——— (*)

— chal. ——— A - la

Rall. LA MARQUISE. DIE MARQUISE.

THEA_ wir Euch, durch Kuss - händ - chen fein, ——— Nun kommt zum Schlusse die Mo -

Allegretto.

Au Pa - lais Roy - al! ——— Un bra - vo pour les trois Thé -

Fr - an - ce,

Rall. Allegretto.

p

(*) Dieser Satz der Frau Maréchal entfällt in der deutschen Bearbeitung.

Mar - qui - se, Thé - a, Ma - ré - chal — Sie ze_i - gen Euch, Ihr

THÉA.

T. *Nous ne demandons que ce - la! — Les p'tit's Thé, thé, Les*

La M. *Mar - qui - se, Thé - a, Ma - ré - chal — Sie ze_i - gen Euch, Ihr*

M^{me} MARÉCHAL.

Nous ne demandons que ce - la! — Les p'tit's Thé, thé, Les

Piano accompaniment for the first system.

Frau - en all', Wie man die Männer fes - sett. Ihr wer - det an Er - fah - rung

T. *p'tit's Thé, thé, Les p'tit's Thé - a! — Re - ve - nez voir ces bandeaux*

La M. *p'tit's Thé, thé, Les p'tit's Thé - a! — Re - ve - nez voir ces bandeaux*

M^{me} *p'tit's Thé, thé, Les p'tit's Thé - a! — Re - ve - nez voir ces bandeaux*

Piano accompaniment for the second system, including a *f* dynamic marking.

reich — Und a - mü - sie - ret Euch zu - gleich — Bei

T. *là, — Re - ve - nez voir ces bandeaux là! — Des*

La M. *là, — Re - ve - nez voir ces bandeaux là! — Des*

M^{me} *là, — Re - ve - nez voir ces bandeaux là! — Des*

Piano accompaniment for the third system.

The - a, ja bei The - a, ja, der schö-nen schlunken Tän-ze -

p'tit's Thé, thé, Des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé -

p'tit's Thé, thé, Des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé -

p'tit's Thé, thé, Des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé, thé, des p'tit's Thé -

rin!

- a!

- a!

- a!

FIN.